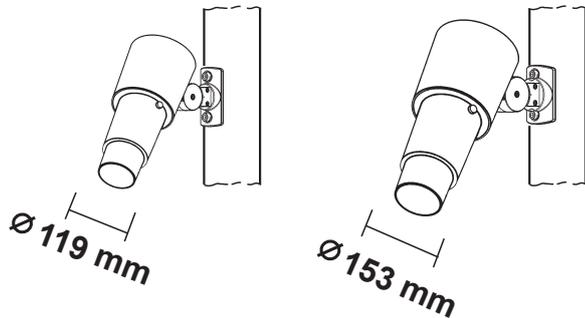


MULTIPALCO IN-OUT FRAMER WITH MINIMAL FLANGE



IT Attenzione:

La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto e' necessario conservarle.

EN Warning:

The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.

FR Attention:

La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par conséquent les conserver.

DE Achtung:

Die sicherheit des gerätes wird nur durch sachgemässe befolgung nachstehender anweisungen gewährleistet; ihre aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.

NL Opgelet:

De veiligheid van dit toestel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt worden toegepast; daarom moet men ze ook bewaren.

ES Atencion:

La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.

DA Bemærk:

Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sørg derfor for at gemme dem.

NO Advarsel:

Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å oppbevare dem på et trygt sted.

SV Observera:

Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara därför dessa anvisningar för framtida konsultation.

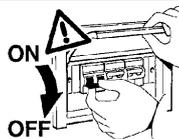
RU Внимание:

Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.

ZH 警告:

为确保该装置安全, 请遵守操作指示; 并于安全场所放置。

AR لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.



IT N.B.: Durante l'installazione del sistema rispettare scrupolosamente le norme impiantistiche vigenti.

EN N.B.: When installing the system, strictly comply with all regulations on installation in force.

FR N.B.: Lors de l'installation du système veuillez respecter rigoureusement les normes en vigueur en la matière.

DE N.B.: Beachten sie bei der installation des systems gewissenhaft die gültigen bestimmungen bezüglich der anlagentechnik.

NL N.B.: Bij het installeren van het systeem moet u de gelden de installatienormen strikt naleven.

ES N.B.: Durante la instalación del sistema respetar e scrupolosamente las normas de instalación vigentes.

DA N.B.: Under installation af systemet skal man nøje overholde de gældende regler for disse anlæg.

NO N.B.: Ved installasjon av systemet skal alle forskrifter om installasjon som gjelder følges strengt.

SV OBS.: Under installationen av systemet ska installationsföreskrifterna respekteras i detalj.

RU примечание: в процессе монтажа системы строго соблюдайте национальные действующие нормативы по электропроводке.

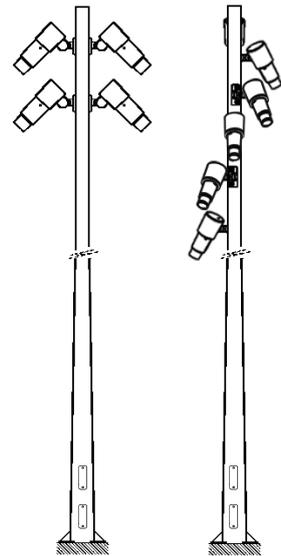
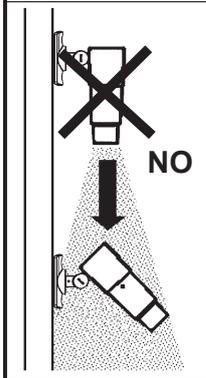
ZH 注意: 在安装系统时请遵守设备的安装规定。

AR ملاحظة: أثناء تركيب النظام يجب التقيد بحرص بالنظم الساندة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

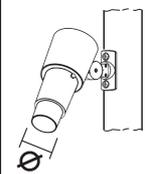
MULTI PALCO IN-OUT MINIMAL FRAMER

APPLICATIONS:

examples



ONLY SMART POLE MOUNTED



SMART POLE

ART

119 mm

X730 - X731 - X732 - X733 - X734 - X735 - X736 - X737
X820 - X821 - X822 - X906 - S989 - S990 - S991 - S992 - S993 - S994 - S995 - S996 - S997 - S998 - S999 - SA07

153 mm

X730 - X731 - X732 - X733 - X734 - X735 - X736 - X737
S989 - S990 - S991 - S992 - S993 - S994 - S995 - S996

IT Utilizzare solo sui pali "iGuzzini" art. X730-X731-X732-X733-X734-X735-X736-X737-X820-X821-X822-X906-S989-S990-S991-S992-S993-S994-S995-S996-S997-S998-S999-SA07.

Non utilizzare su pali o supporti isolanti (es.: in legno, plastica, ecc...)

EN Use only on "iGuzzini" poles art. X730-X731-X732-X733-X734-X735-X736-X737-X820-X821-X822-X906-S989-S990-S991-S992-S993-S994-S995-S996-S997-S998-S999-SA07.

Do not use on insulated poles or supports (e.g.: in wood, plastic, etc...)

FR À utiliser uniquement sur les mâts « iGuzzini » réf. X730-X731-X732-X733-X734-X735-X736-X737-X820-X821-X822-X906-S989-S990-S991-S992-S993-S994-S995-S996-S997-S998-S999-SA07.

Ne pas utiliser sur des mâts ou supports isolants (ex. en bois, plastique, etc.)

DE Installation ausschließlich auf Masten „iGuzzini“ Art. X730-X731-X732-X733-X734-X735-X736-X737-X820-X821-X822-X906-S989-S990-S991-S992-S993-S994-S995-S996-S997-S998-S999-SA07

Nicht auf isolierenden Masten oder Halterungen (bspw. aus Holz, Kunststoff, usw.) verwenden.

NL Alleen gebruiken op "iGuzzini" palen art. X730-X731-X732-X733-X734-X735-X736-X737-X820-X821-X822-X906-S989-S990-S991-S992-S993-S994-S995-S996-S997-S998-S999-SA07.

Niet gebruiken op isolerende palen of steunen (bv.: van hout, kunststof, enz...)

ES Utilizar solo sobre postes "iGuzzini" art. X730-X731-X732-X733-X734-X735-X736-X737-X820-X821-X822-X906-S989-S990-S991-S992-S993-S994-S995-S996-S997-S998-S999-SA07.

No utilizar sobre postes ni soportes de material aislante (por ejemplo, madera, etc.)

DA Anvend udelukkende på "iGuzzini-pæle" art. X730-X731-X732-X733-X734-X735-X736-X737-X820-X821-X822-X906-S989-S990-S991-S992-S993-S994-S995-S996-S997-S998-S999-SA07.

Anvend aldrig på isolerende pæle eller understøtninger (f.eks.: af træ, plastik, osv...)

NO Skal bare brukes på stolper av typen "iGuzzini" art. X730-X731-X732-X733-X734-X735-X736-X737-X820-X821-X822-X906-S989-S990-S991-S992-S993-S994-S995-S996-S997-S998-S999-SA07.

Skal ikke brukes på isolerende stolper eller støtter (f.eks.: i tre, plast, osv...)

SV Använd endast på stolpar från "iGuzzini" med art. X730-X731-X732-X733-X734-X735-X736-X737-X820-X821-X822-X906-S989-S990-S991-S992-S993-S994-S995-S996-S997-S998-S999-SA07.

Använd inte på isolerade stolpar eller stöd (t.ex. av trä, plast, etc...)

RU Используйте только опоры «iGuzzini», арт. № X730-X731-X732-X733-X734-X735-X736-X737-X820-X821-X822-X906-S989-S990-S991-S992-S993-S994-S995-S996-S997-S998-S999-SA07.

Категорически запрещается использовать опоры из изолирующих материалов (напр., древесины, пластмасс и т.п.)

ZH 仅可使用在 "iGuzzini" 编号为 X730-X731-X732-X733-X734-X735-X736-X737-X820-X821-X822-X906-S989-S990-S991-S992-S993-S994-S995-S996-S997-S998-S999-SA07 的灯柱上。禁止使用在绝缘灯柱或支架上 (例如: 木头、塑料等)

AR استخدم فقط على أعمدة "iGuzzini" المنتج X730-X731-X732-X733-X734-X735-X736-X737-X820-X821-X822-X906-S989-S990-S991-S992-S993-S994-S995-S996-S997-S998-S999-SA07-S999

لا يُستخدم على أعمدة أو دعائم عازلة (مثل تلك المصنوعة من الخشب، البلاستيك، الخ ...)

IT Dimensioni, peso e superficie di massimo ingombro, della composizione completa di accessori.

EN Maximum size, weight and area of the composition complete with and accessories.

FR Dimensions, poids et surface maximum d'encombrement de la composition avec accessoires.

DE Abmessungen, gewicht und größte fläche für die komplett mit zubehör komposition.

NL Maximum afmetingen, gewicht en oppervlakte van de compositie, compleet met accessoires.

ES Dimensiones, peso y superficie maxima de ocupacion, del conjunto equipado con accesorios.

DA Maks. Mål, vægt og overflade af den samlede installation inkl. Tilbehør.

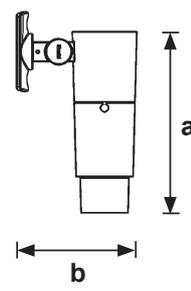
NO Maksimal størrelse, vekt og område på sammensetningen med tilbehør.

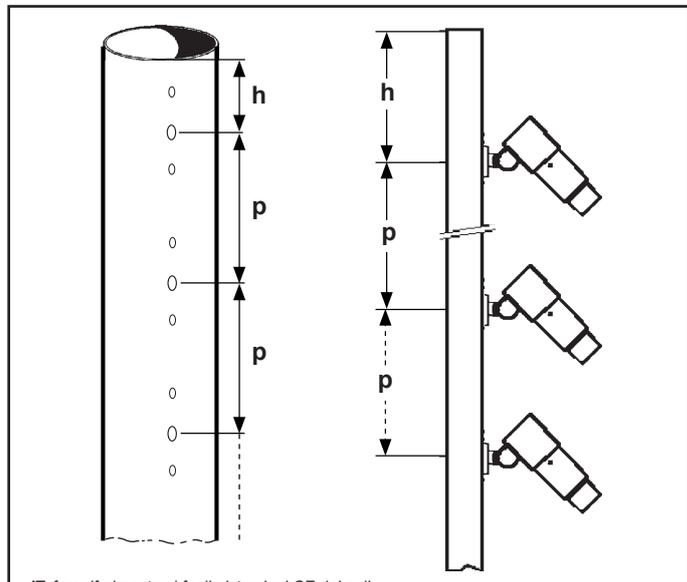
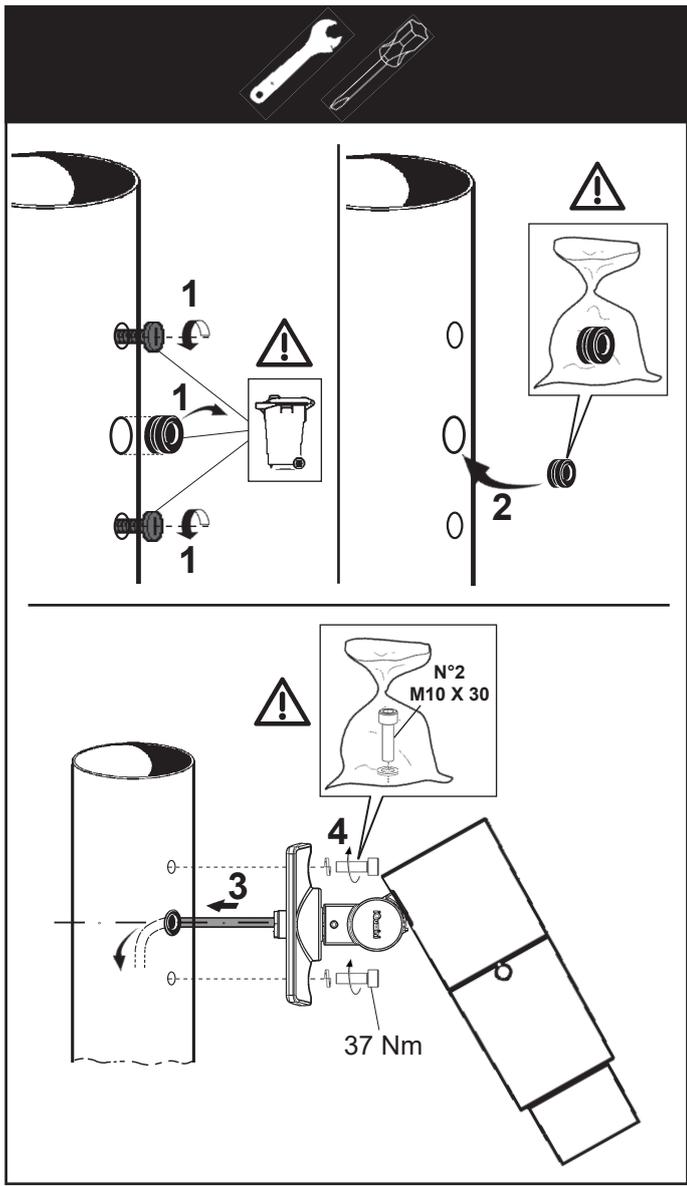
SV Mått, vikt och max. Yttre mått för utförandet försett med tillbehör.

RU Размеры, вес и максимальная занимаемая площадь конструкции, укомплектованной вспомогательным устройством.

ZH 合成物最大尺寸、重量和面积，包括附件

AR أقصى حجم ووزن وسطح للتثبيت بالملحقات

ART.	PESO WEIGHT POIDS GEWICHT GEWICHT PESO VÆGT VEKT VIKT BEC 重量 الوزن (Kg)	Dimensioni - Dimensions - Dimensions Abmessungen - Afmetingen - Dimensiones Mål - Mål Mått - PAЗMEPы - 合成物重量 - الأبعاد	Superficie Surface Surface Oberfläche Oppervlak Superficie Overflate Overflate Yta Поверхность 面积 السطح (mq)
		a x b (mm)	
			
ø119mm	6,4	365 x 252	0,05
ø153mm	8,5	397 x 306	0,07



IT fare riferimento al foglio istruzioni CE dei pali.

EN please refer to the CE instruction sheet for the poles.

FR consulter la notice d'instructions CE sur les mâts.

DE CE-Unterweisungsblatt für Masten Bezug.

NL dient u het CE instructieblad van de palen te raadplegen.

ES hágase referencia a la hoja de instrucciones CE de los postes.

DA henvises til masternes EF-instruktionsblad.

NO se anvisningsarket CE til stengene

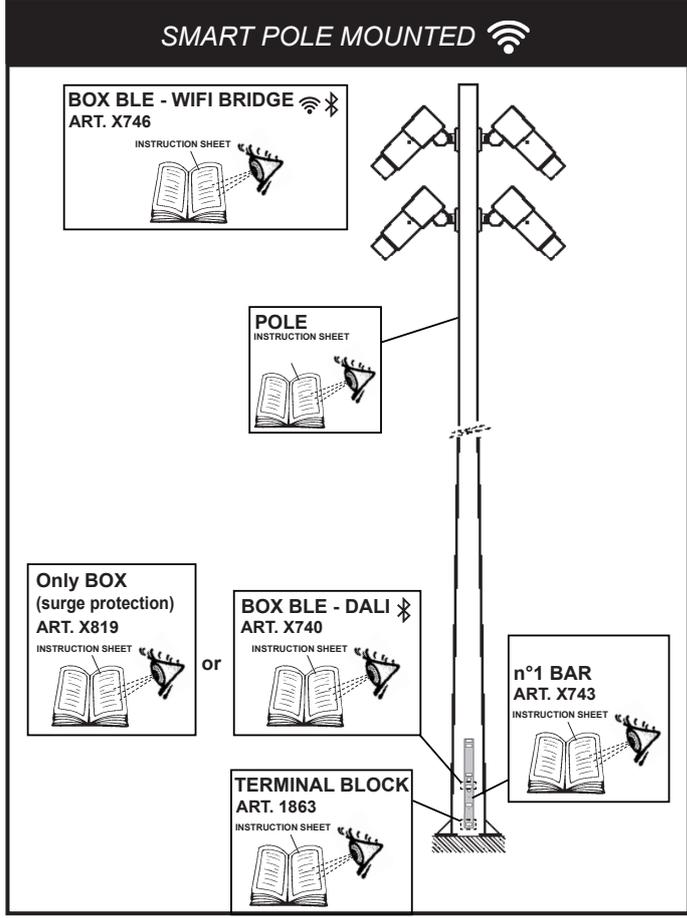
SV hänvisas till CE-instruktionsbladet för stolparna

RU смотрите инструкции ЕЭС к столбам

ZH 请参考灯杆 CE 说明书

AR راجع ورقة تعليمات CE للأعمدة

	ART.	Ta Life
ø 119 mm	S837 - S838 - S839	⬇ 25°C
	S834 - S835 - S836	⬇ 40°C
ø 153 mm	S894 - S895	⬇ 25°C
	S892 - S893	⬇ 40°C



<p>CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI (COURANT MAXI ADMISSIBLE) DALI-LAST DALI VERMOGEN CARGA DALI DALI STRØMSTYRKE BELASTNING FOR "DALI" DALI-BELASTNING МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ СВЕТА DALI 智能调光系统允许的最大电流 DALI شحنة / جمل</p>	<p>INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES ADRESSES DALI DALI-ADRESSEN DALI ADRESSEN DIRECCIONES DALI DALI ADRESSER ADRESSER TIL "DALI" DALI-ADRESSER ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА СИСТЕМЫ DALI DALI智能调光系统计算机指定控制参数 عناوين DALI</p>
1 (2 mA)	1

PROGRAMMING

IT - La programmazione deve essere fatta da personale esperto ed in sicurezza.

EN - Programming must be performed by expert personnel operating in safe conditions.

FR - La programmation doit être effectuée par un personnel expérimenté et en conditions de sécurité.

DE - Die Programmierung muss durch Fachpersonal und unter Sicherstellung erfolgen.

NL - De programmering moet door ervaren personeel en onder veilige omstandigheden worden verricht.

ES - La programación debe ser efectuada por personal experto y de manera segura.

DA - Programmeringen skal afvikles af erfarent personale og under sikre forhold.

NO - Programmeringen må gjøres av ekspertpersonale og under sikre betingelser.

SV - Programmeringen ska utföras av behörig personal och under säkra förhålland en.

RU - Программирование должно выполняться опытным персоналом и в условиях безопасности.

ZH - 应由专业人员在安全前提下进行编程。

AR يجب أن يقوم بالبرمجة فني خبير ومؤهل وبكل أمان.

BY WIRING (DALI):

DALI VERSION art.

S834 - S835 - S836 - S837
S838 - S839 - S892 - S893
S894 - S895

IT Per la programmazione con interfaccia via cavo è necessario contattare la "iGuzzini" comunicando il tipo di alimentatore montato sul prodotto.

EN To program with an interface connected via cable, contact "iGuzzini" and inform them of the type of power supply mounted on the product.

FR Pour la programmation avec interface filaire, veuillez contacter la société iGuzzini en spécifiant le type de ballast installé sur le produit.

DE Für die Programmierung mit Kabelschnittstelle kontaktieren Sie bitte iGuzzini unter geben den Typ des am Produkt angebrachten Versorgungseinheit an

NL Neem voor de programmering met interface via kabel contact op met "iGuzzini" en vermeld het type VSA dat op het product is gemonteerd.

ES Para la programación con interfaz por cable, es necesario contactar con "iGuzzini" y facilitar el tipo de alimentador montado en el producto.

DA Det er nødvendigt, at kontakte "iGuzzini" og oplyse om hvilken strømforsyningstype, der er monteret på produktet, ved programmering med interface via kabel.

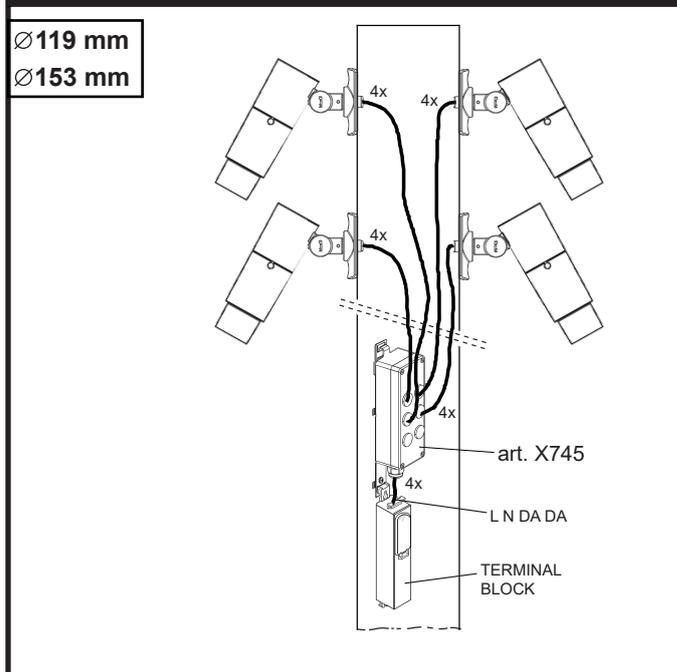
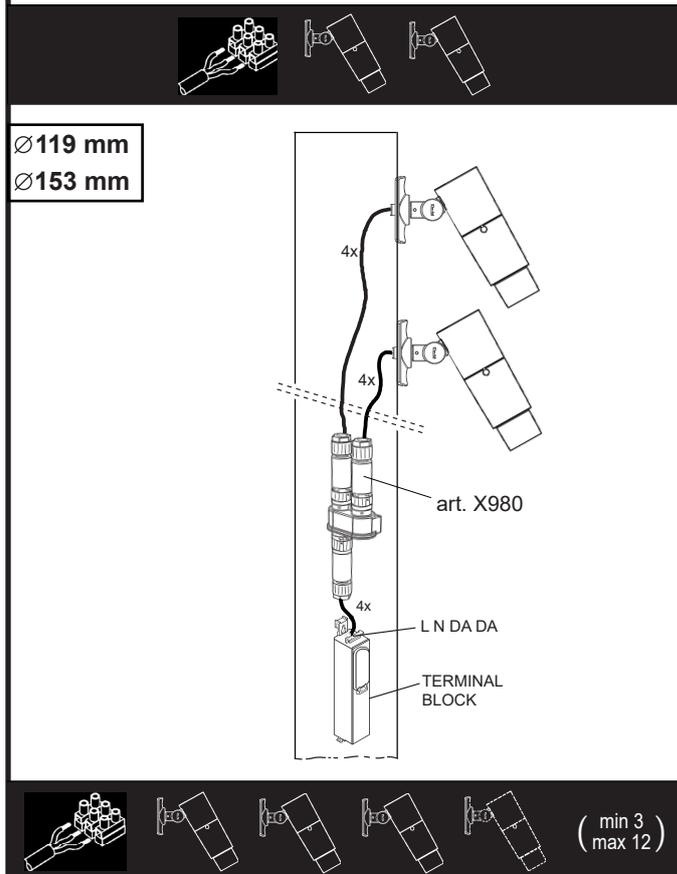
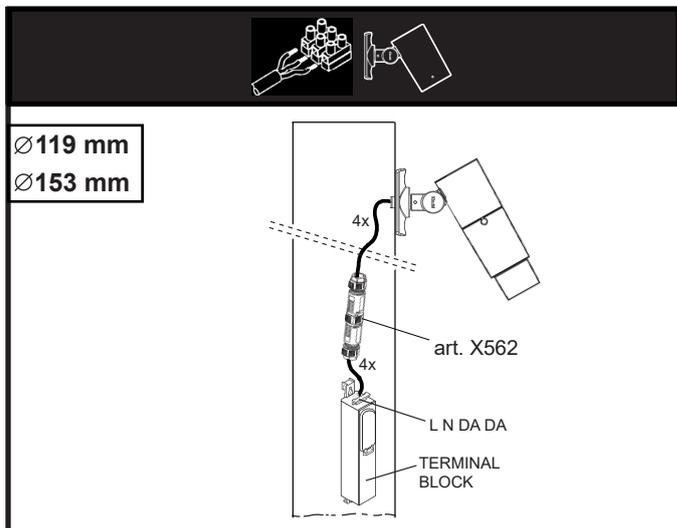
NO For programmering med grensesnitt via kabel må du kontakte "iGuzzini" og opplyse om hva slags strømforsyningsenhet som er montert på produktet.

SV För programmering av gränssnitt via kabel måste man kontakta "iGuzzini" och uppge vilken typ av nätaggregat som är monterat på produkten.

RU Для программирования интерфейса при помощи кабеля необходимо связаться с компанией «iGuzzini» и сообщить тип блока питания, установленного в изделии.

ZH 如用电缆连接设置必须联系iGuzzini，并告知产品上安装的变压器类型。

AR لبرمجة واجهة المستخدم عبر الكابل يجب بالضرورة الاتصال بشركة "iGuzzini" وتبليغها بنوعية مزود الطاقة المستخدم الموجود على المنتج.

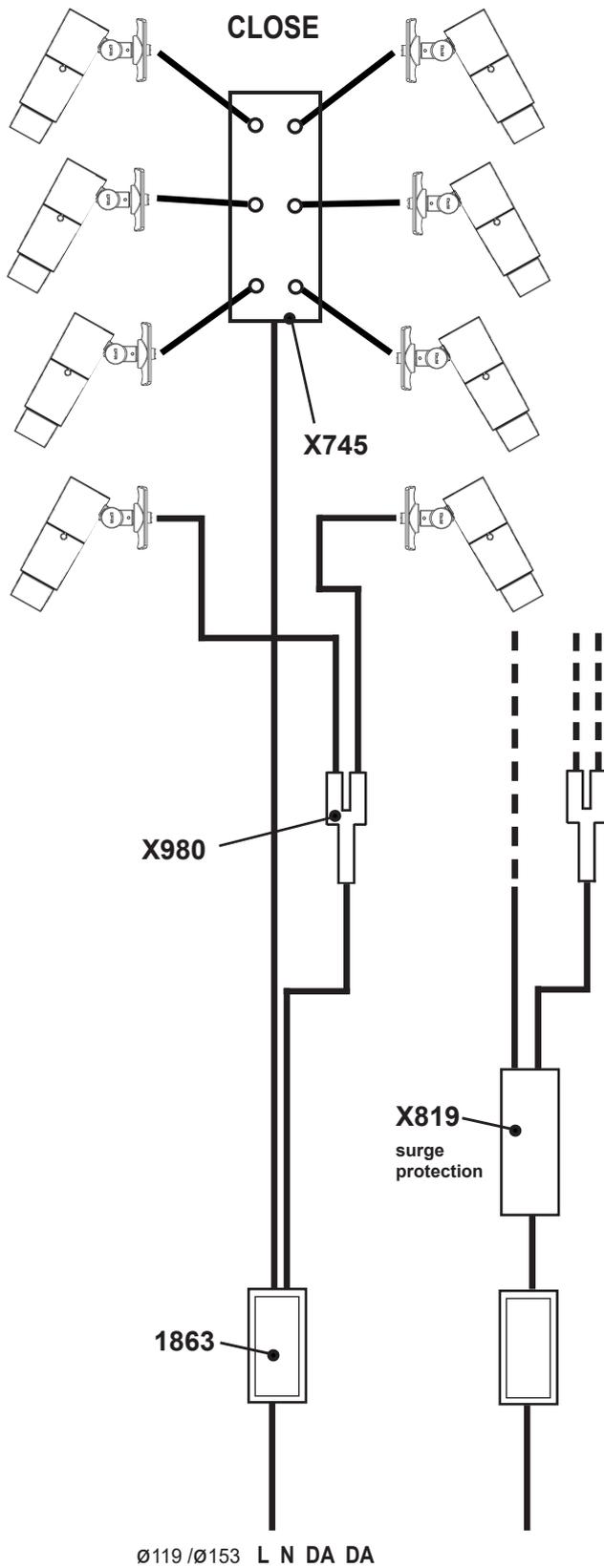


EXAMPLES OF ELECTRIC CONNECTION ON POLE (series connection)

∅119 mm
∅153 mm

STANDARD APPLICATION

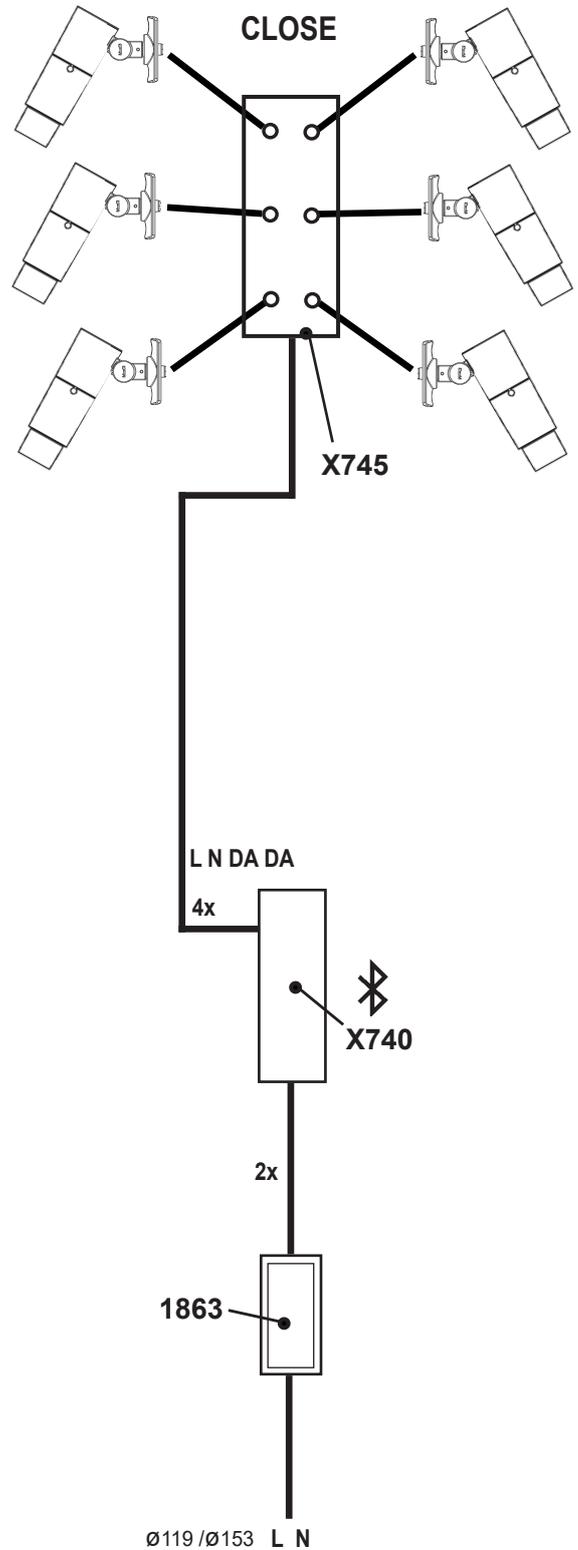
MAX 12 PRODUCTS *



∅119 mm
∅153 mm

BLUETOOTH APPLICATION

MAX 12 PRODUCTS *

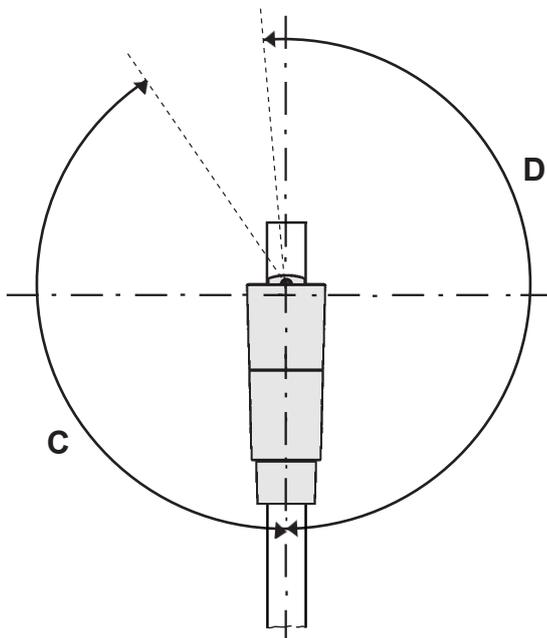
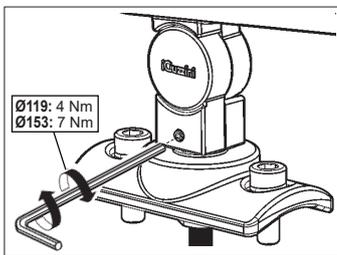
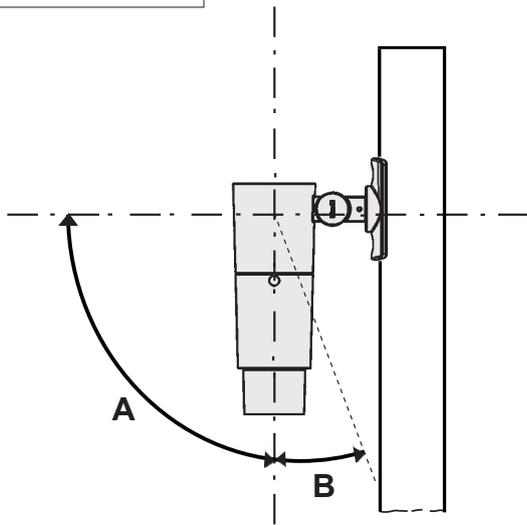
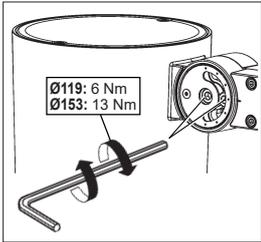


* For 12 products use 2 box X745

Only pole art.: X730-X731-X732-X733-X734-X735-X736-X737
S989-S990-S991-S992-S993-S994-S995-S996



Ø	A	B	C	D
119	91°	30°	157°	184°
153	92,5°	30°	160°	184°



ACCESSORIES FOR: SMART POLE MOUNTED

art. X743		 INSTRUCTION SHEET
BAR		
art. 1863		 INSTRUCTION SHEET
TERMINAL BLOCK		
art. X819		 INSTRUCTION SHEET
SURGE PROTECTION		
art. X740		 INSTRUCTION SHEET
BLE/DALI INTERFACE + SURGE PROTECTION		
art. X745		 INSTRUCTION SHEET
WIRING BOX		
art. X562		 INSTRUCTION SHEET
art. X980		 INSTRUCTION SHEET

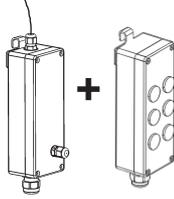
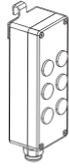
ELECTRICAL ACCESSORIES

SMART POLE MOUNTED 

✂ X740

X745

✂ X740 + X745

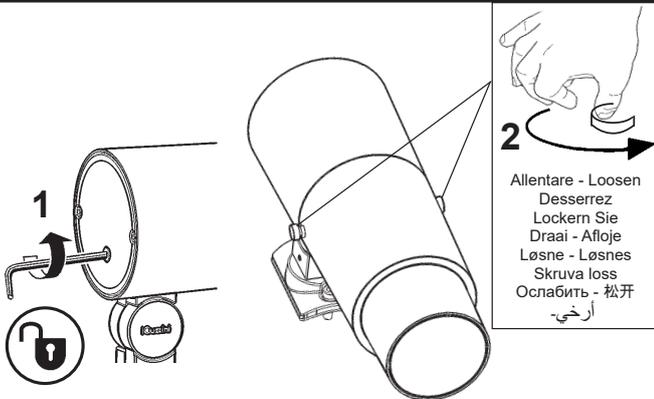


n°1 bar

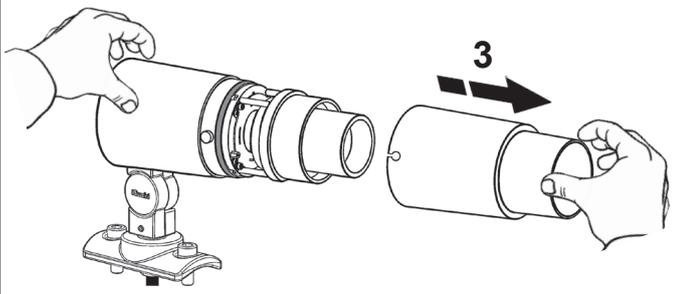
X743



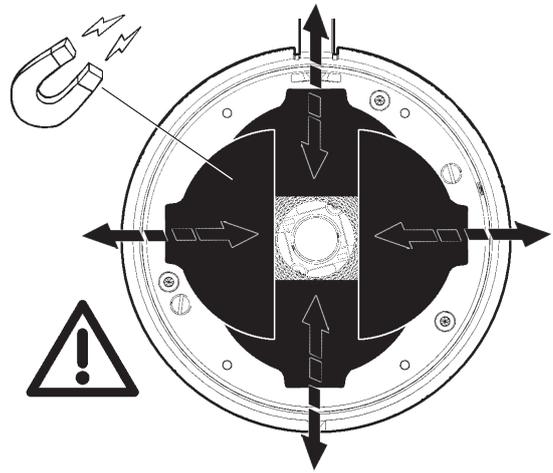
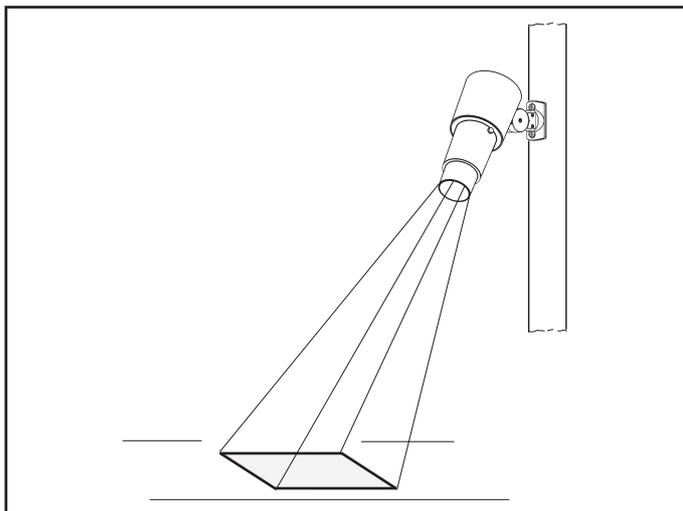
OPTICAL ADJUSTMENT



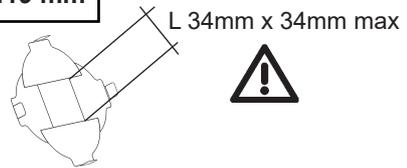
2
Allentare - Loosen
Desserrez
Lockern Sie
Draai - Afloje
Løsne - Lösnes
Skruva loss
Ослабить - 松开
ارخي



PUNTAMENTO SAGOMATORE - AIMING A FRAMER
ORIENTATION DU PROJECTEUR - AUSRICHTUNG KONTURENVORSATZ
RICHTEN PROFIELSPOT - ENFOQUE PERFILADOR
INDSTILLING AF SPOT - SIKTE INN PROFILLYSKASTEREN
RIKTNING AV SPOTLIGHT - Направление лекала - 瞄准成帧器
توجيه وحدة التشكيل

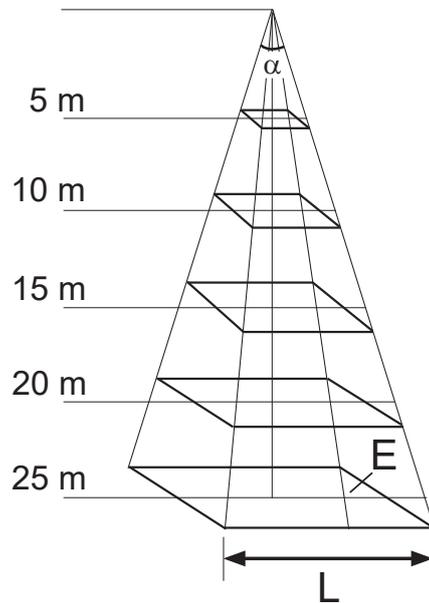


∅ 119 mm

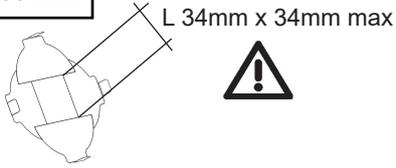


$\alpha = 21^\circ$

L (m)	E (lx)		E (lx)		E (lx)		E (lx)	
	EN23	EN24	EN25	EN26	EN27	EN28	EN28	EN28
5 m	1,86	308	321	329	253	264	271	271
10 m	3,73	77	80	82	63	66	68	68
15 m	5,59	34	36	37	28	29	30	30
20 m	7,46	19	20	21	16	16	17	17
25 m	9,32	12	13	13	10	11	11	11

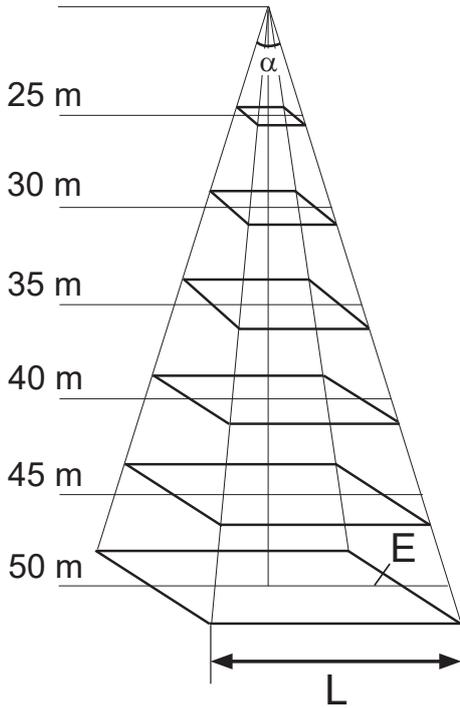


Ø 153 mm

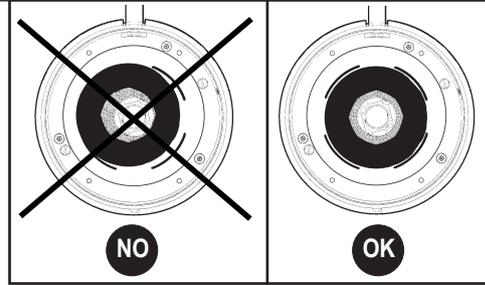
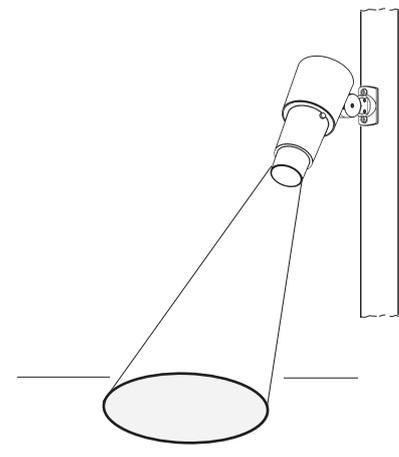


$\alpha = 21^\circ$

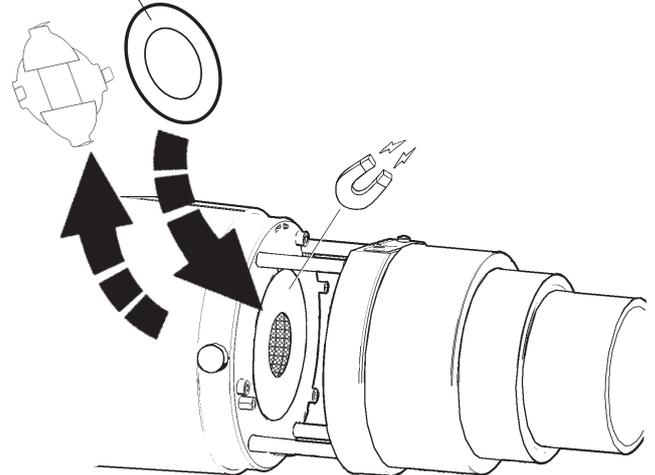
L (m)	E (lx) EJ32	E (lx) EJ33	E (lx) EJ35	E (lx) EJ36
25 m	9,3	21	20	16
30 m	11,2	14	14	10
35 m	13,1	10	9	7
40 m	14,9	7	7	6
45 m	16,8	6	5	4
50 m	18,6	5	4	3



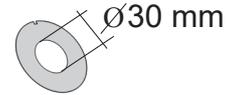
PUNTAMENTO GOBO - AIMING A GOBO
 ORIENTATION DU GOBO - AUSRICHTUNG DES GOBO
 RICHTEN GOBO - ENFOQUE GOBO
 INDSTILLING AF GOBO - SIKTE INN GOBOEN
 RIKTNING AV GOBO - Направление защитных экранов
 瞄准透镜遮光片
 توجيه الجوبو



Gobo - Goboен
 Защитный экран
 透镜遮光片
 الجوبو



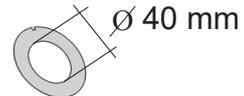
Ø 119 mm



$\alpha = 19^\circ$

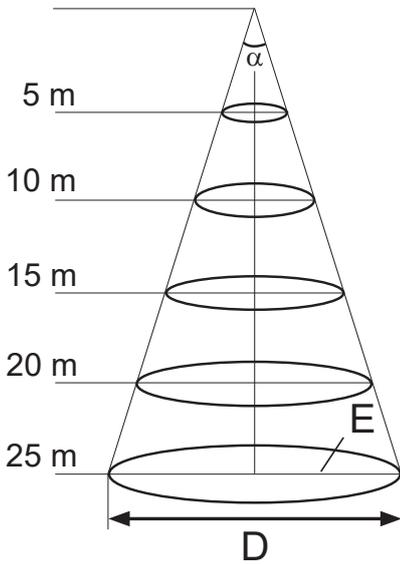
D (m)	E (lx)		E (lx)		E (lx)	
	EN23	EN24	EN25	EN26	EN27	EN28
5 m	1,7	348	362	371	286	298
10 m	3,4	87	91	93	72	75
15 m	5,1	39	40	41	32	33
20 m	6,8	22	23	23	18	19
25 m	8,5	14	14	15	11	12

Ø 119 mm

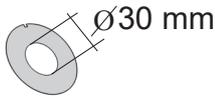


$\alpha = 26^\circ$

D (m)	E (lx)		E (lx)		E (lx)	
	EN23	EN24	EN25	EN26	EN27	EN28
5 m	2,3	299	311	320	246	257
10 m	4,6	75	78	80	62	64
15 m	6,9	33	35	36	27	29
20 m	9,2	19	19	20	15	16
25 m	11,5	12	12	13	10	11



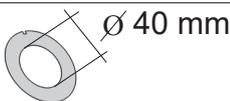
Ø 153 mm



$\alpha = 19^\circ$

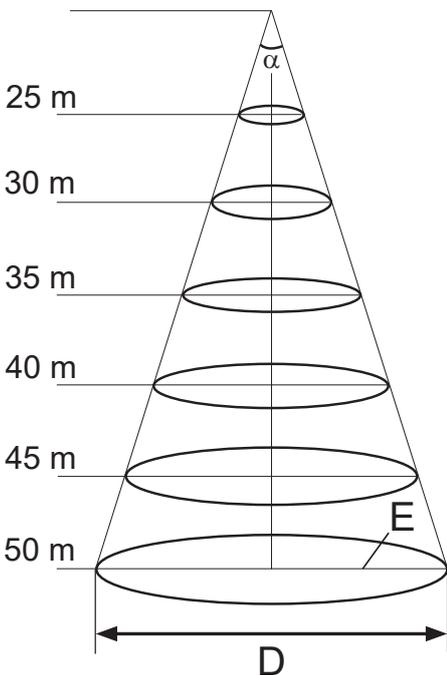
	D (m)	E (lx) EJ32	E (lx) EJ33	E (lx) EJ35	E (lx) EJ36
25 m	8,5	22	21	16	15
30 m	10,2	15	14	11	11
35 m	11,9	11	10	8	8
40 m	13,6	8	8	6	6
45 m	15,3	7	6	5	4
50 m	17	5	5	4	3

Ø 153 mm

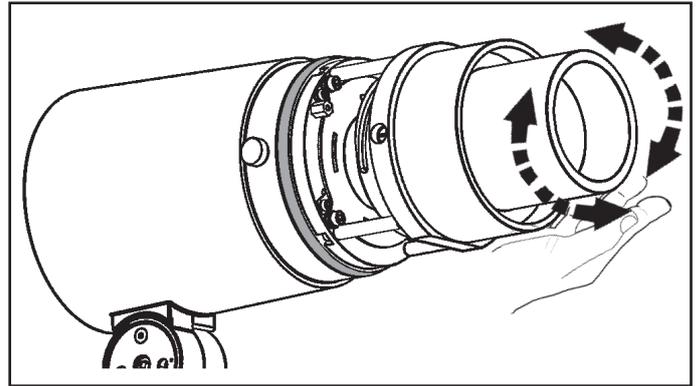


$\alpha = 26^\circ$

	D (m)	E (lx) EJ32	E (lx) EJ33	E (lx) EJ35	E (lx) EJ36
25 m	11,5	20	19	15	14
30 m	13,8	13	13	10	9
35 m	16	10	9	7	7
40 m	18,3	7	7	6	5
45 m	20,6	6	5	4	4
50 m	22,9	5	4	3	3



REGOLAZIONE DEL FOCUSING
 FOCUSING ADJUSTMENT - RÉGLAGE DE LA FOCALISATION
 FOKUSSIERUNGSEINSTELLUNG - REGELEN VAN HET FOCUSSEN
 REGULACIÓN DEL ENFOQUE
 JUSTERING AF FOKUS
 JUSTERING AV FOCUSING
 INSTÄLLNING AV SKÄRPA
 ФОКУСИРОВАНИЕ - 焦点调节
 ضبط عملية التركيز



INSTALLAZIONE DEI DIAFRAMMI - INSTALLATION OF THE DIAPHRAGMS
 INSTALLATION DES DIAPHRAGMES - ANBRINGEN DER BLENDEN
 HET INSTALLEREN VAN DE AFSCHERMINGEN - INSTALACIÓN DE LOS DIAFRAGMAS
 INSTALLATION AV MEMBRANER - INSTALLASJON AV MEMBRANENE
 INSTALLATION AV BLÄNDARE - МОНТАЖ МЕМБРАН 控光装置的安装
 تركيب الفواصل الخاصة بضبط الضوء

IT Il diaframma "D" incluso nel sacchetto viene utilizzato per migliorare la definizione degli accessori "Light & Shadow" e "FULL COLOR IMMAGINE / BLACK & WHITE"

EN The "D" diaphragm included in the bag is used to improve the definition of the "Light & Shadow" and "FULL COLOR / BLACK & WHITE IMAGE" accessories

FR Le diaphragme "D" compris dans le sachet s'utilise pour améliorer la définition des accessoires "Light & Shadow" et "FULL COLOR IMMAGINE / BLACK & WHITE"

DE Das im Beutel enthaltene Blende "D" wird zur verbesserten Auflösung der Zubehörteile "Light & Shadow" und "FULL COLOR IMMAGINE / BLACK & WHITE" verwendet

NL Het scherm "D" in het zakje wordt gebruikt om de definitie van de accessoires "Light & Shadow" en "FULL COLOR IMMAGINE / BLACK & WHITE" te verbeteren

ES El diafragma "D" incluido en la bolsa se utiliza para mejorar la definición de los accesorios "Light & Shadow" y "FULL COLOR IMMAGINE / BLACK & WHITE"

DA Det medfølgende diafragma "D" i posen anvendes til at foredre definitionen af tilbehøret "Light & Shadow" og "FULL COLOR IMMAGINE / BLACK & WHITE"

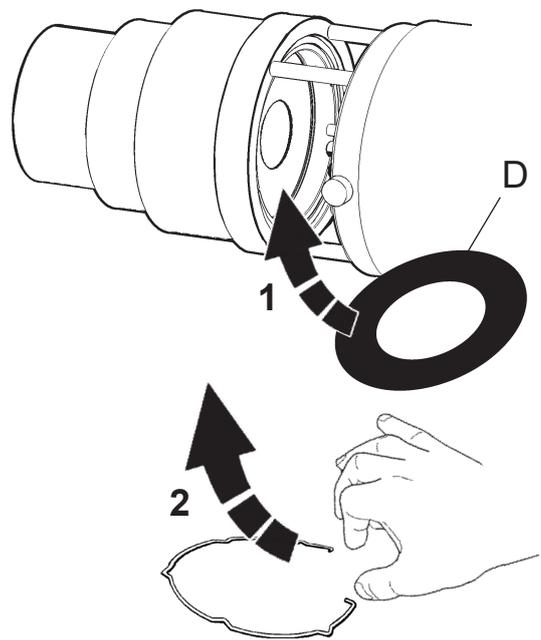
NO Membranen "D" som er inkludert i posen brukes for å bedre definisjonen til tilbehøret "Light & Shadow" og "FULL COLOR IMMAGINE / BLACK & WHITE"

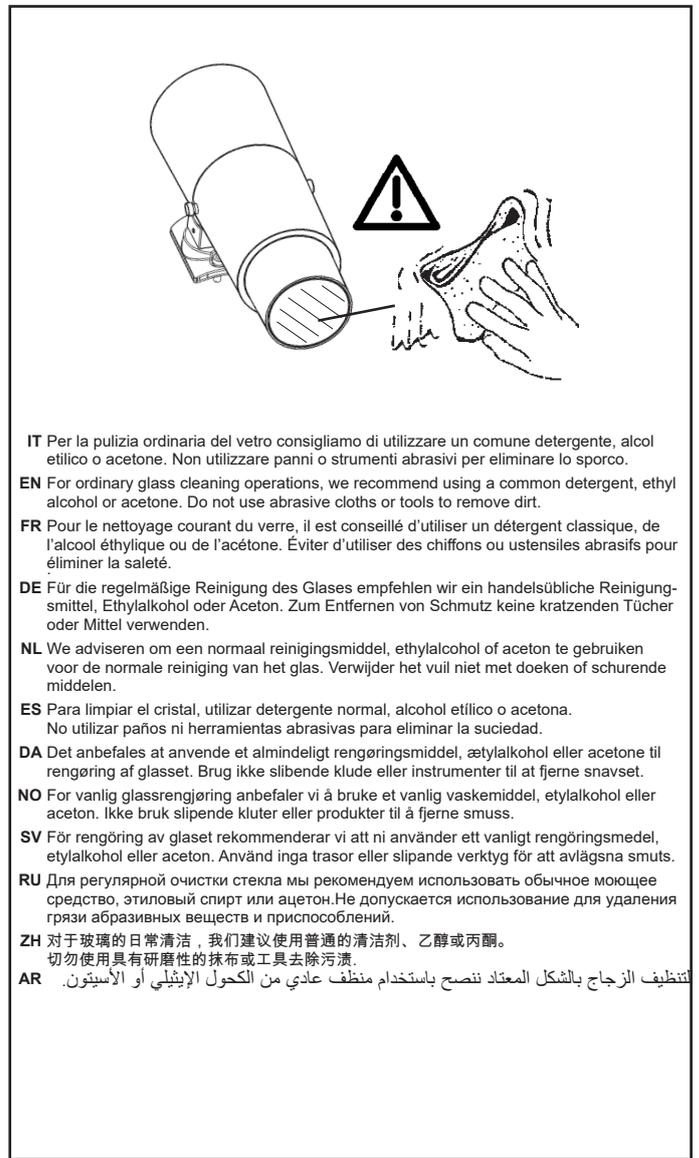
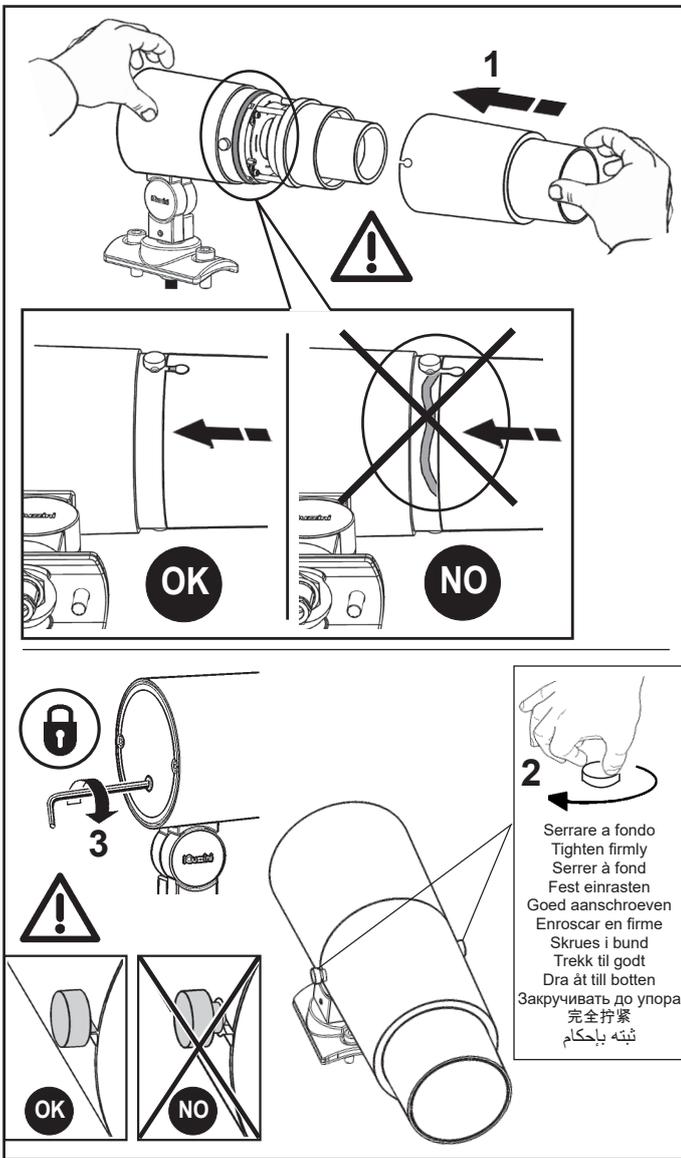
SV Bländaren "D" som medföljer i påsen används för att förbättra upplösningen för tillbehören "Light & Shadow" och "FULL COLOR IMMAGINE / BLACK & WHITE"

RU Диафрагма «D», входящая в комплект, используется для улучшения чёткости работы аксессуаров «Light & Shadow» и «FULL COLOR IMAGE / BLACK & WHITE»

ZH 袋内包含的"D"隔膜用于改善配件"Light & Shadow"和"FULL COLOR IMMAGINE / BLACK & WHITE"的分辨率

AR يتم استخدام الحاجز "D" الذي يحتوي عليه الكيس من أجل تحسين تحديد الاكسورات "Light & Shadow" و "FULL COLOR / BLACK & WHITE IMAGE"





IT Per la pulizia ordinaria del vetro consigliamo di utilizzare un comune detergente, alcol etilico o acetone. Non utilizzare panni o strumenti abrasivi per eliminare lo sporco.

EN For ordinary glass cleaning operations, we recommend using a common detergent, ethyl alcohol or acetone. Do not use abrasive cloths or tools to remove dirt.

FR Pour le nettoyage courant du verre, il est conseillé d'utiliser un détergent classique, de l'alcool éthylique ou de l'acétone. Éviter d'utiliser des chiffons ou ustensiles abrasifs pour éliminer la saleté.

DE Für die regelmäßige Reinigung des Glases empfehlen wir ein handelsübliche Reinigungsmittel, Ethylalkohol oder Aceton. Zum Entfernen von Schmutz keine kratzenden Tücher oder Mittel verwenden.

NL We adviseren om een normaal reinigingsmiddel, ethylalcohol of aceton te gebruiken voor de normale reiniging van het glas. Verwijder het vuil niet met doeken of schurende middelen.

ES Para limpiar el cristal, utilizar detergente normal, alcohol etílico o acetona. No utilizar paños ni herramientas abrasivas para eliminar la suciedad.

DA Det anbefales at anvende et almindeligt rengøringsmiddel, ætylalkohol eller acetone til rengøring af glasset. Brug ikke slibende klude eller instrumenter til at fjerne snavset.

NO For vanlig glassrengjøring anbefaler vi å bruke et vanlig vaskemiddel, etylalkohol eller aceton. Ikke bruk slipende kluter eller produkter til å fjerne smuss.

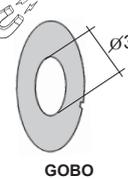
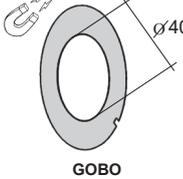
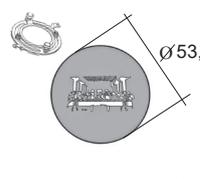
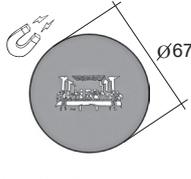
SV För rengöring av glaset rekommenderar vi att ni använder ett vanligt rengöringsmedel, etylalkohol eller aceton. Använd inga trasor eller slipande verktyg för att avlägsna smuts.

RU Для регулярной очистки стекла мы рекомендуем использовать обычное моющее средство, этиловый спирт или ацетон. Не допускается использование для удаления грязи абразивных веществ и приспособлений.

ZH 对于玻璃的日常清洁，我们建议使用普通的清洁剂、乙醇或丙酮。切勿使用具有研磨性的抹布或工具去除污渍。

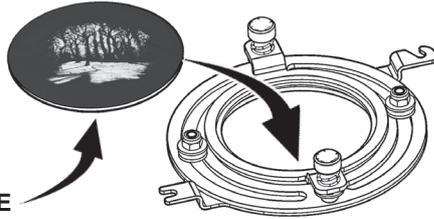
AR تنظيف الزجاج بالشكل المعتاد ننصح باستخدام منظف عادي من الكحول الإيثيلي أو الأسيتون.

+ Art.

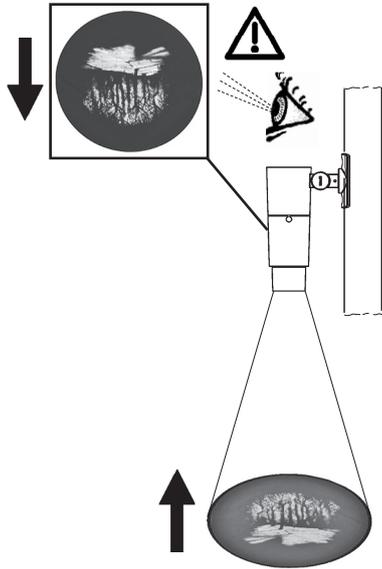
<p>Fornito con il prodotto - Supplied with the product Fourni avec le produit - Im Lieferumfang enthalten Bij het product inbegrepen - Suministrado con el producto Leveret med produktet - Følger med produktet Medföljer produkten - Поставляется с изделием 配备产品 وارد مع المنتج</p>	 <p>4 SHAPES</p>	 <p>GOBO Ø30</p>	 <p>GOBO Ø40</p>	 <p>on lens DIAPHRAGM WITH SPRING</p>
<p>Accessori da ordinare separatamente Accessories to be ordered separately Accessoires à commander séparément Zubehörteile separat zu bestellen Apart te bestellen accessoires Accesorios a pedir por separado Tilbehør, der skal bestilles separat Tilbehør som skal bestilles separat Tillbehör som ska beställas separat Аксессуары заказываются отдельно 需另行订购的配件 اكسسوارات تُطلب بشكل منفصل</p>	 <p>COLORED GLASS FILTER (art.X477)</p>	 <p>SUPPORT FOR ADJUSTABLE GOBOS (art.X457)</p>	 <p>IRIS (art.MXQ1)</p>	
<p>Accessori da ordinare separatamente su richiesta (prodotto speciale) Accessories to be ordered separately on request (special product) Accessoires à commander séparément sur demande (produit spécial) Zubehörteile auf Wunsch separat bestellbar (Spezialprodukt) Apart te bestellen accessoires op aanvraag (speciaal product) Accesorios con pedido específico por separado (producto especial) Tilbehør, der skal bestilles separat på forespørgsel (specialprodukt) Tilbehør som skal bestilles separat på forespørsel (specialprodukt) Tillbehör som ska beställas separat på begäran (specialprodukt) Аксессуары заказываются отдельно по запросу (специальное изделие) 按需另行订购的配件 (特殊产品) اكسسوارات تُطلب بشكل منفصل حسب الطلب (منتج خاص)</p>	 <p>GOBO LIGHT & SHADOW Ø 53,3</p>	 <p>GOBO LIGHT & SHADOW Ø 67</p>	 <p>GOBO FULL COLOR IMAGINE / BLACK & WHITE</p>	

 = on magnetic pad  = on support X457

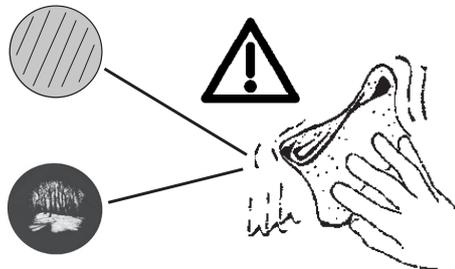
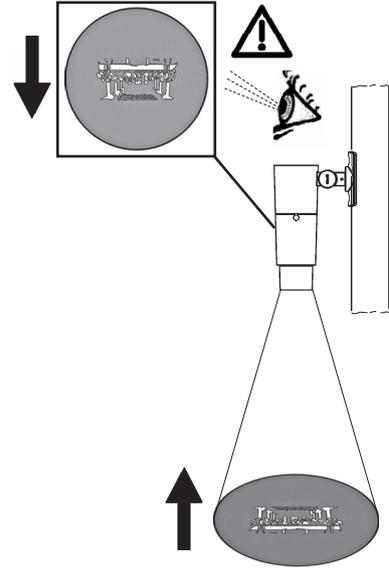
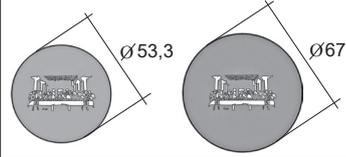
**GOBO FULL COLOR
IMMAGINE / BLACK & WHITE**



SILVER SIDE



GOBO LIGHT & SHADOW



IT Per la pulizia ordinaria consigliamo di utilizzare acqua o detersivi neutri a base acquosa non abrasivi. Non utilizzare panni o strumenti abrasivi per eliminare lo sporco.

EN For ordinary cleaning we suggest you use water or non-abrasive, water-based neutral detergents. Do not use abrasive cloths or tools to remove dirt.

FR Pour le nettoyage courant, il est conseillé d'utiliser de l'eau ou des détergents neutres à base aqueuse non abrasifs. Éviter d'utiliser des chiffons ou ustensiles abrasifs pour éliminer la saleté.

DE Für die tägliche Pflege empfehlen wir Wasser oder neutrale Reinigungsmittel auf wässriger Basis. Zum Entfernen von Schmutz keine kratzenden Tücher oder Mittel verwenden.

NL Voor de normale reiniging raden we het gebruik aan van water of neutrale, niet-schurende reinigingsmiddelen op waterbasis. Verwijder het vuil niet met doeken of schurende middelen.

ES Para la limpieza ordinaria se recomienda utilizar agua o una solución de detergente neutro no abrasivo con agua. No utilizar paños ni herramientas abrasivas para eliminar la suciedad.

DA Til almindelig rengøring anbefaler vi brugen af vand eller slibefri, neutrale rengøringsmidler på vandbasis. Brug ikke slibende klude eller instrumenter til at fjerne smavset.

NO Vi anbefaler å bruke vann eller nøytrale rengjøringsmidler til vanlig rengjøring. Ikke bruk slipende kluter eller produkter til å fjerne smuss.

SV För normal rengöring rekommenderar vi att man använder vatten eller vattenbaserade, icke slipande rengöringsmedel. Använd inga trasor eller slipande verktyg för att avlägsna smuts.

RU Для обычной очистки рекомендуется использовать воду или нейтральные, неабразивные моющие средства на водной основе. Не допускается использование для удаления грязи абразивных веществ и приспособлений.

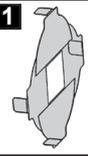
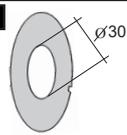
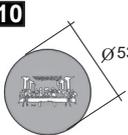
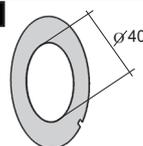
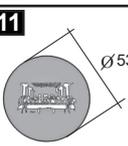
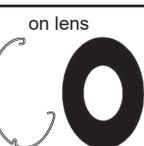
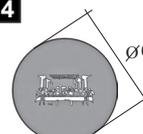
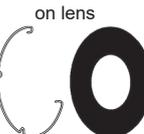
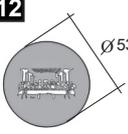
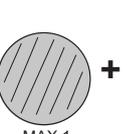
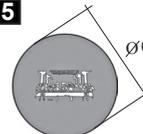
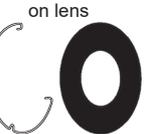
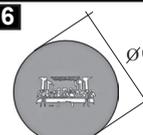
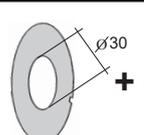
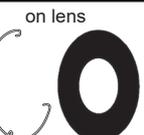
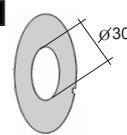
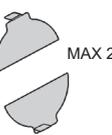
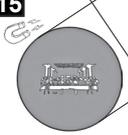
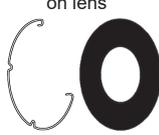
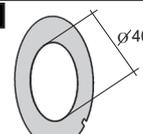
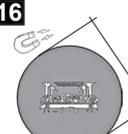
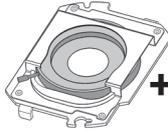
ZH 平时清洁时，建议用水或无研磨性的中性水基清洗剂。切勿使用具有研磨性的抹布或工具去除污渍。

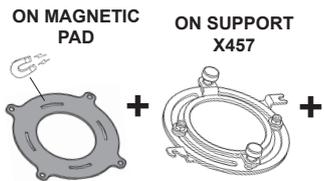
AR

في عمليات التنظيف العادية ننصح باستعمال الماء أو المنظفات المحايدة ذات التركيبات المائية والغير كاشطة. لا تستعمل قطع القماش أو أدوات التنظيف الكاشطة لإزالة الوسخ.

IT Fare attenzione a non graffiare i vetri durante la loro installazione.
 EN Take care not to scratch the glass during installation.
 FR Veiller à ne pas rayer les verres pendant leur installation.
 DE Darauf achten, die Gläser beim Einbau nicht zu verkratzen.
 NL Zorg ervoor dat het glas tijdens de installatie geen krassen oploopt.
 ES Trabajar con cuidado para no rayar los cristales durante la instalación.
 DA Pas på ikke at ridse ruderne under deres installation.
 NO Pass på at du ikke lager riper i glasset under installasjon.
 SV Se noga till att inte repa glasen under installationen.
 RU Будьте осторожны, чтобы не поцарапать стекло во время установки.
 ZH 安装时需小心谨慎,以免划伤玻璃。
 AR انتبه إلى عدم خدش الألواح الزجاجية أثناء تركيبها.

COMBINATIONS

 <p>ON MAGNETIC PAD</p>	1 	9  +  on lens	
	2  $\varnothing 30$	10  $\varnothing 53,3$ +  +  on lens	
	3  $\varnothing 40$	11  $\varnothing 53,3$ +  +  on lens	
	4  $\varnothing 67$ +  on lens	12  $\varnothing 53,3$ +  MAX 1 +  on lens	
	5  +  $\varnothing 67$ +  MAX 2 +  on lens	13 <p>only IRIS (MXQ1)</p>	
	6  $\varnothing 67$ +  $\varnothing 30$ +  on lens		14 
	7  $\varnothing 30$ +  MAX 2		15  $\varnothing 67$ +  on lens
	8  $\varnothing 40$ +  MAX 2		16  $\varnothing 67$ +  MAX 2 +  on lens
ON SUPPORT X457 			IRIS MXQ1 

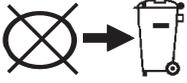


17	
18	
19	
20	
21	
22	
23	
24	
25	
26	
27	
28	

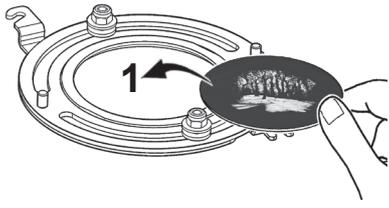
EXAMPLES



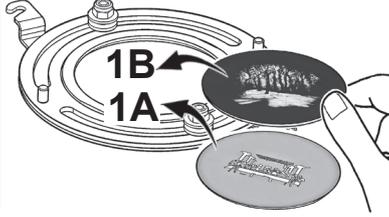
adapter
X457



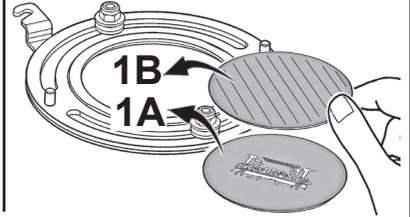
COMBINATIONS 9



COMBINATIONS 11



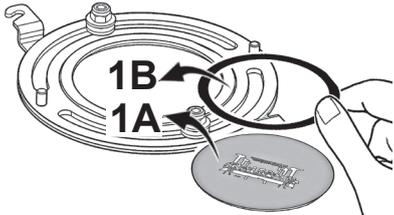
COMBINATIONS 12



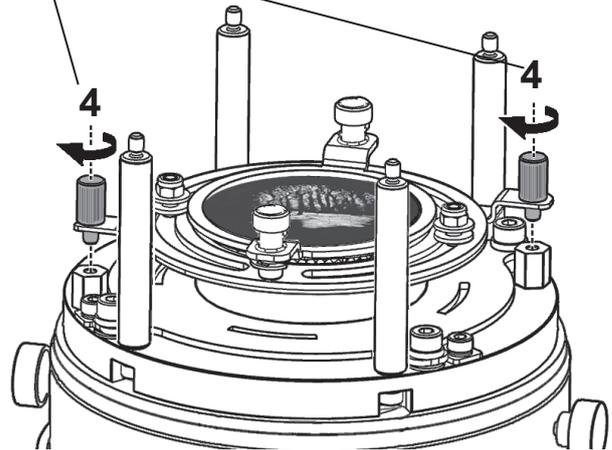
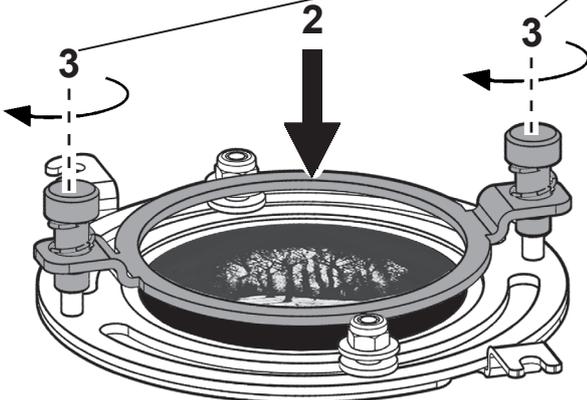
adapter
X457



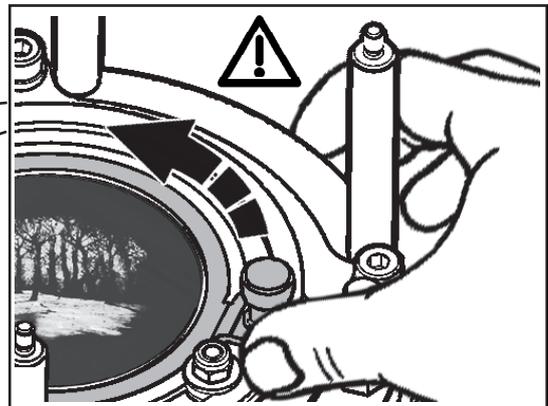
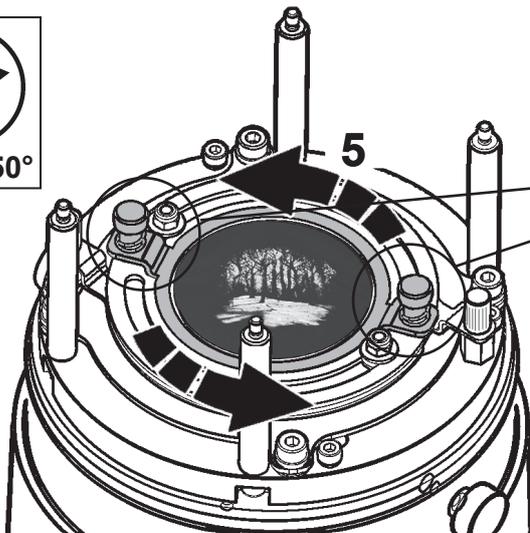
COMBINATIONS 10



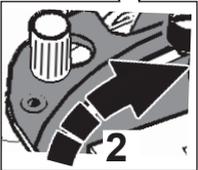
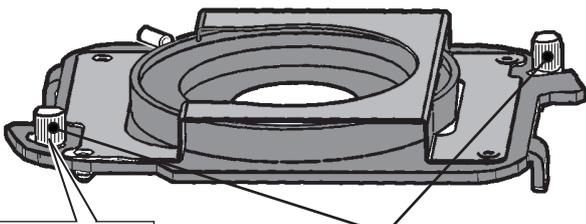
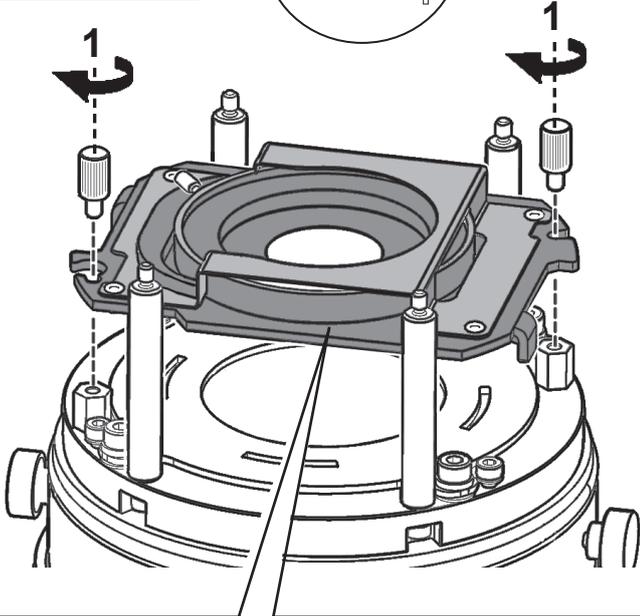
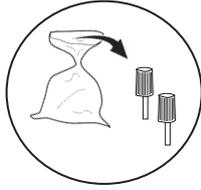
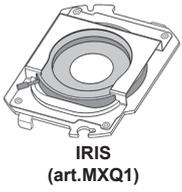
Serrare a fondo - Tighten firmly - Serrer à fond - Fest einrasten - Goed aanschroeven - Enroscar en firme
Skrues i bund - Trekk til godt - Dra åt till botten - Закручивать до упора - 完全拧紧
ثبته بإحكام



MAX 150°

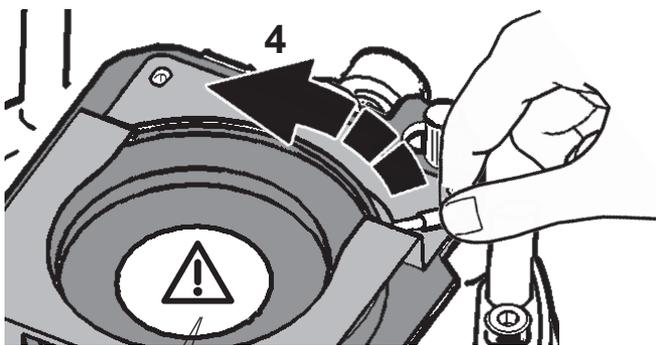


COMBINATIONS 13

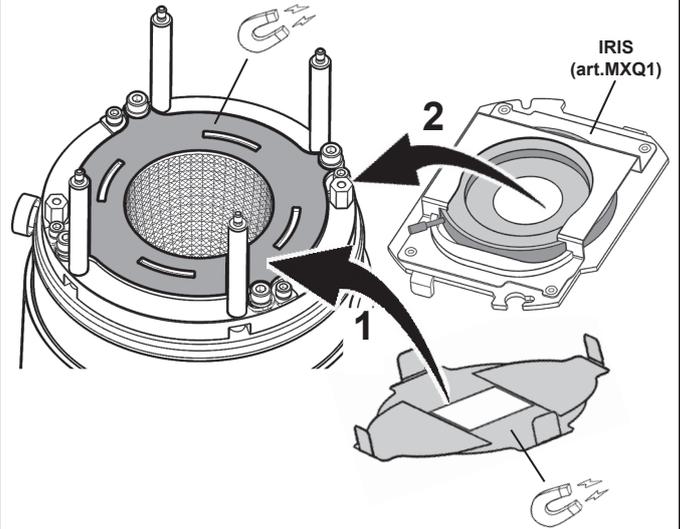


- 3** Serrare a fondo - Tighten firmly
Serrer à fond - Fest einrasten
Goed aanschroeven - Enrosca en firme
Skrues i bund - Trekk til godt - Dra åt till botten
Закручивать до упора - 完全拧紧

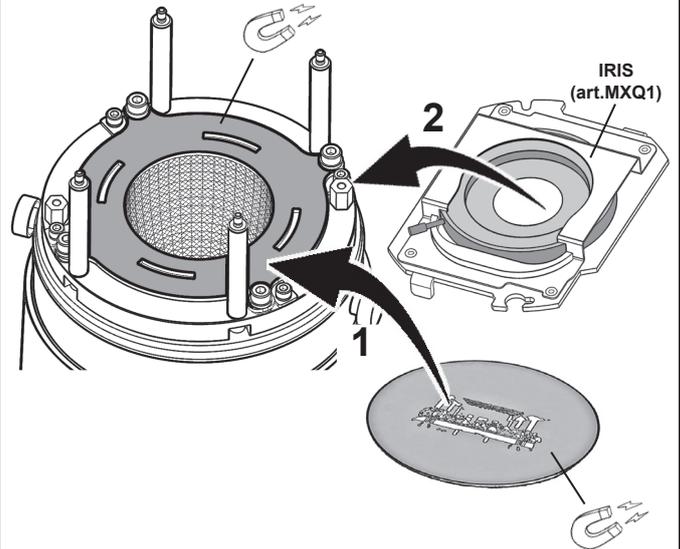
ثبته بإحكام



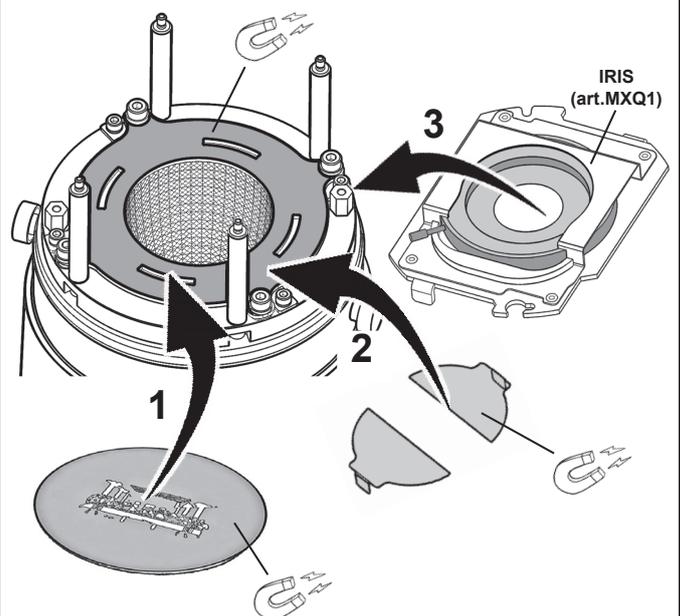
COMBINATIONS 14



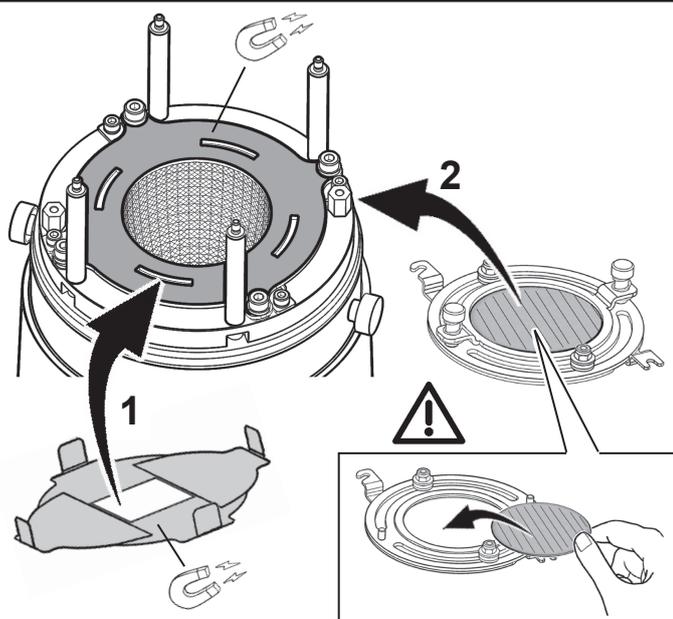
COMBINATIONS 15



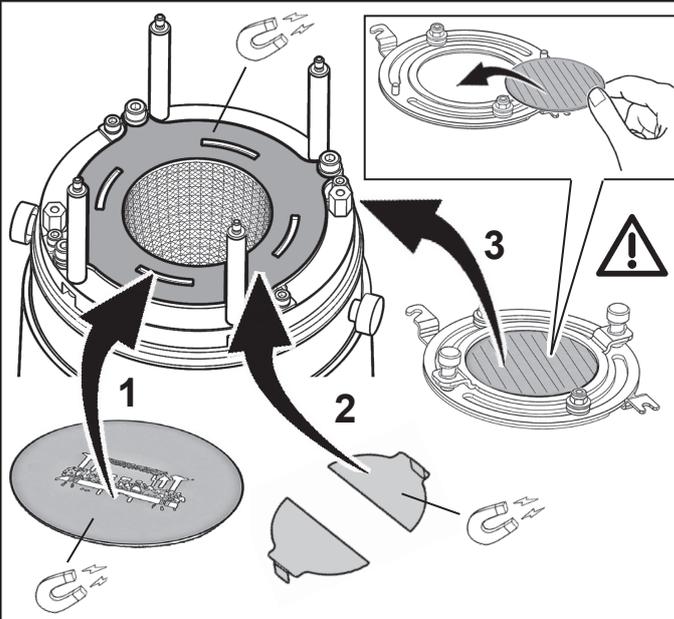
COMBINATIONS 16



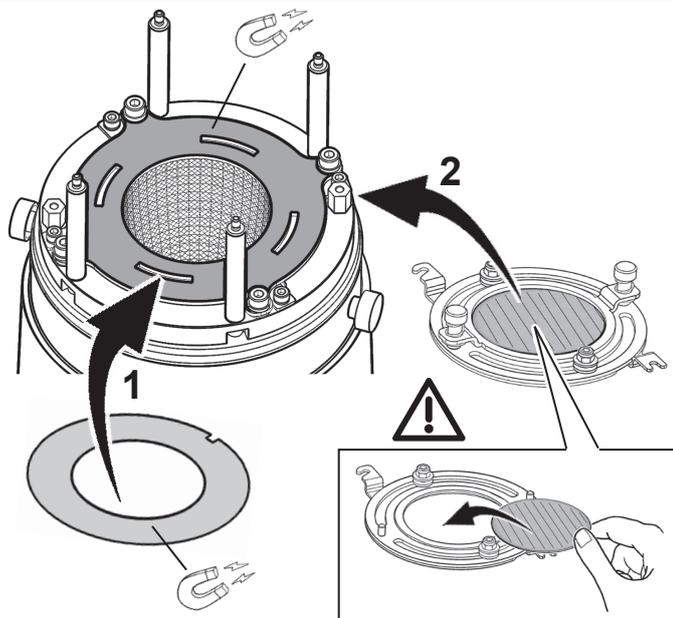
COMBINATIONS 17



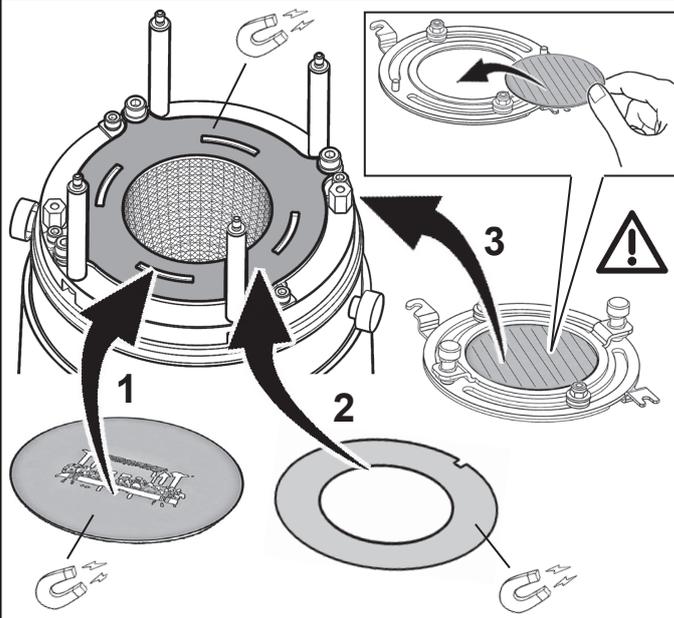
COMBINATIONS 21



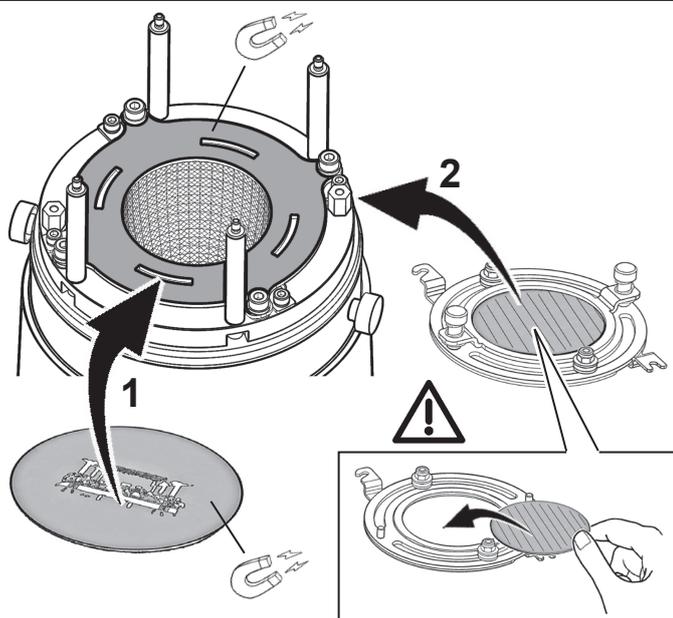
COMBINATIONS 18 - 19



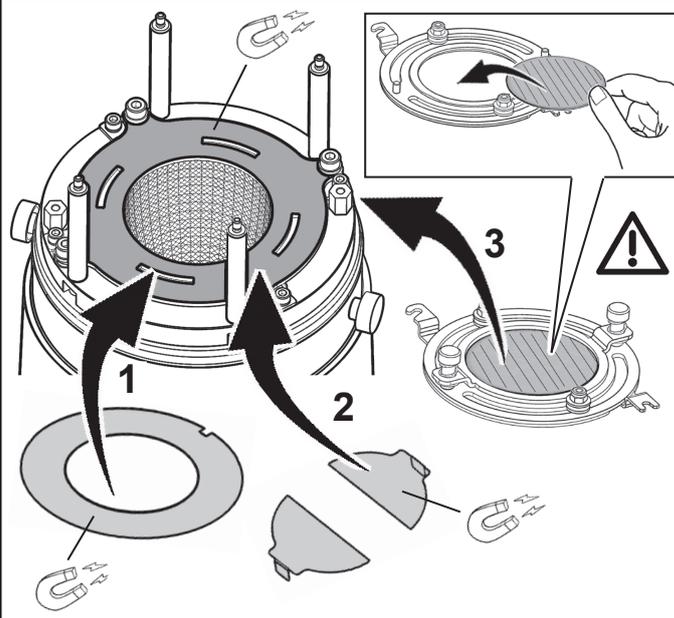
COMBINATIONS 22



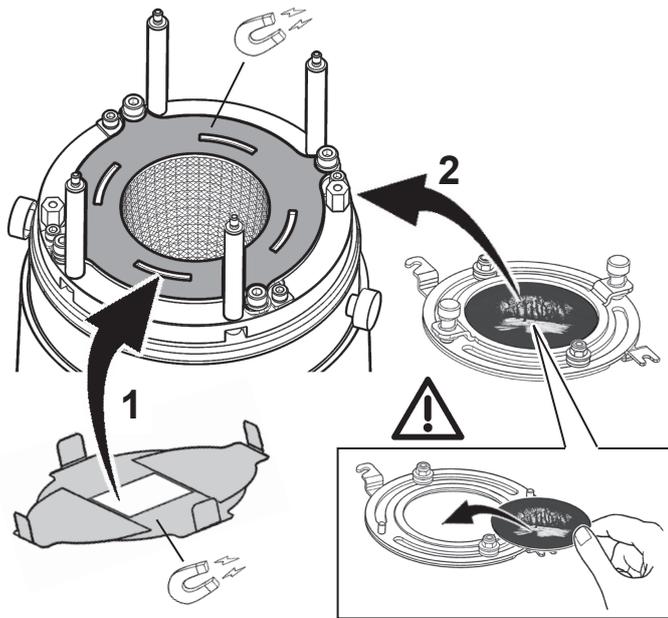
COMBINATIONS 20



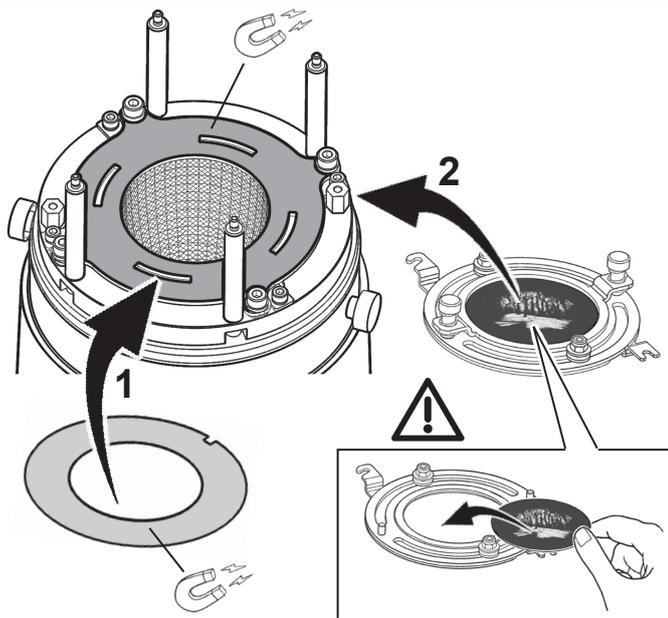
COMBINATIONS 23 - 24



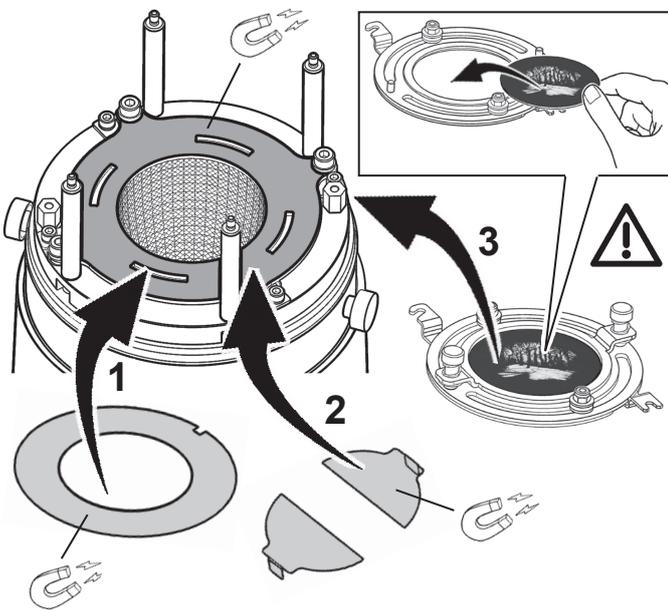
COMBINATIONS 25



COMBINATIONS 26



COMBINATIONS 27 - 28



IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

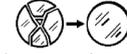
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

ZH 注意: 如需LED更换的信息, 请联系iGuzzini.

AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini.



IT In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

EN Should the glass break, the product cannot be used. Contact the manufacturer about its replacement.

FR En cas de cassure du verre, ne pas utiliser le produit et contacter aussitôt le fabricant pour son remplacement.

DE Im Falle einer Beschädigung des Glases darf das Produkt nicht verwendet werden. Setzen Sie sich bitte mit dem Hersteller in Verbindung, der für den Ersatz sorgen wird.

NL In geval het glas gebroken is kan het product niet worden gebruikt. Neem contact op met de fabrikant voor de vervanging van het glas.

ES En caso de ruptura del cristal no utilizar el producto y contactar el fabricante para la sustitución.

DA Hvis produktets glas ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udskiftning.

NO I tilfelle glasset går i stykker kan produktet ikke tas i bruk, kontakt produsenten for utskiftning av det.

SV Om glaset går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glaset.

RU В случае разбивания стекла не используйте прибор, обратитесь к его производителю для замены.

ZH 一旦玻璃破碎后产品将不能再使用, 须联系生产商予以更换。

AR لا يمكن استعمال المنتج في حالة كسر الزجاج، وبالتالي يجب الاتصال بالصانع لاستبداله.

IT "Evitare di aprire il prodotto in presenza di condizioni ambientali umide"

EN "Avoid opening the product in damp weather conditions"

FR « Éviter d'ouvrir le produit en présence d'humidité ambiante »

DE "Das Produkt nicht bei feuchten Umgebungsbedingungen öffnen"

NL "Het product niet openen in een vochtige omgeving"

ES "No abrir el producto en presencia de humedad en el ambiente"

DA "Undgå at åbne produktet i fugtige miljøforhold"

NO "Unngå å åpne produktet under fuktige miljøbetingelser"

SV "Öppna inte produkten i fuktiga miljöer"

RU Не вскрывайте продукт при высокой влажности

ZH "避免在潮湿环境下打开本产品"

AR "تجنب فتح المنتج في ظروف جوية رطبة"

IT In caso di un'apertura prolungata con elevata umidità, il prodotto deve essere socchiuso e lasciato acceso per mezzora per poi richiuderlo

EN If the product needs to be left open for a long period with a high level of humidity, it should be opened slightly and left on for half an hour and then closed again.

FR En cas d'ouverture prolongée avec une humidité importante, le produit doit être entrouvert et allumé pendant une demi-heure avant d'être refermé

DE Bleibt das Produkt bei hoher Luftfeuchtigkeit über einen längeren Zeitraum geöffnet, lassen Sie halb geschlossen und 30 Minuten lang eingeschaltet, um es dann wieder zu schließen.

NL Sluit het product niet volledig af en schakel het een half uur in, alvorens het af te sluiten, als het lange tijd bij een hoge luchtvochtigheid open heeft gestaan.

ES En caso de apertura prolongada con humedad elevada, el producto se debe dejar entreabierto y encendido durante media hora antes de cerrarlo

DA Hvis produktet har stået åbent i længere tid i meget fugtige omgivelser, skal det lukkes på klem, efterlades tændt i en halv time og herefter lukkes igen

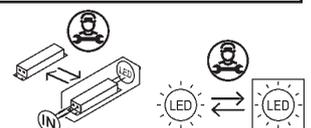
NO I tilfelle en forlenget åpning ved høy fuktighet, må produktet delvis lukkes og være på i en halv time før det lukkes fullstendig.

SV Vid en längre öppning vid hög fuktighet, måste produkten lämnas på glänt och påsatt under en halvtimme innan den kan stängas.

RU В случае длительного открытия при повышенной влажности изделие следует прикрыть и оставить включенным на полчаса, после чего закрыть

ZH 如果长时间高湿度状态下打开, 应将产品设在半开情况下保持开启半小时, 然后再关闭

AR في حالة الفتح لفترة طويلة بمستوى عال من الرطوبة؛ يجب فتح المنتج قليلاً ونتركه في حالة التشغيل لمدة نصف ساعة ثم إغلاقه مرة أخرى.



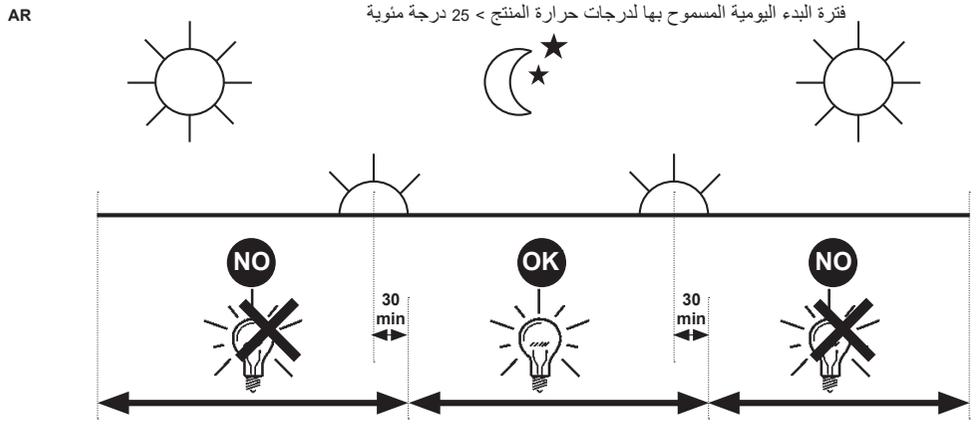
2.519.647.00 IS19713/00 ART.	 fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 عامل القدرة λ	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorberet strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 التيار الممتص (A)	
S771 - S772 - S773 - S774 - S775 - S776 - S777 - S778 - S779 - S780 - S781 - S782	0,853	0,05	
S807 - S808 - S809 - S810 - S811 - S812 - S813 - S814 - S815	>0,95	0,06	
S816 - S817 - S818 - S819 - S820 - S821 - S840 - S841	>0,95	0,07	
S822 - S823 - S824 - S825 - S826 - S827	>0,95	0,08	
S852 - S853 - S854 - S855	>0,95	0,11	
S828 - S829 - S830 - S831 - S832 - S833 - S848 - S849 - S850 - S851	>0,95	0,13	
S856 - S857 - S858 - S859	>0,95	0,16	
S892 - S893	>0,95	0,20	
S860 - S861 - S864 - S865 - S868 - S869 - S872 - S873	>0,95	0,21	
S876 - S877 - S880 - S881 - S884 - S885 - S888 - S889	>0,95	0,25	
S862 - S863 - S866 - S867 - S870 - S871 - S874 - S875	>0,95	0,26	
S894 - S895	>0,95	0,28	
S842 - S843	>0,9	0,07	
S844 - S845 - S846 - S847	>0,9	0,08	
S878 - S879 - S882 - S883 - S886 - S887 - S890 - S891	>0,9	0,35	
S834 - S835 - S836	>0,9	0,14	
S837 - S838 - S839	>0,9	0,16	
	Tensione led Led voltage Tension led Led spannung Led spanning Tensión led led spænding Spänning led Led spänning Led Напряжение 引领电压 جهد LED (Vf)	Corrente Alimentazione Power Supply current Courant Alimentation Einspeisung Strom Stroomverzorging Stroom Corriente Alimentacion Strømforsyning strøm Strømforsyning spänning Elförsörjning ström ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.ток 电源电流 الطاقة الحالية (A)	Uout massima del driver remoto Max remote driver Uout Uout maximum du driver déporté Max Uout Remote Driver Maximale Uout van remote driver Uout máxima del controlador remoto Maksimalt Uout for fjern driver Maks Uout ekstern driver Max Uout fjärrstyrd drivenhet Максимальное значение Uвых. дистанционного драйвера 远程驱动器的最大输出电压 الحد الأقصى من برنامج التشغيل البعيد (V)
S783 - S784 - S785 - S786 - S787 - S788 - S789 - S790 - S791 - S792 - S793 - S794	34	0,35	120
S795 - S796 - S797 - S798 - S799 - S800 - S801 - S802 - S803 - S804 - S805 - S806	34,9	0,47	120

IT Il modulo LED garantisce una distanza di sicurezza per una Uout max (vedi tabella)
EN The LED module guarantees a safety distance for a max Uout (see table)
FR Le module LED garantit une distance de sécurité pour une Uout max (voir tableau)
DE Das LED-Modul garantiert einen Sicherheitsabstand für einen max. Uout von (s. Tabelle)
NL De ledmodule waarborgt een veilige afstand voor max. Uout (zie tabel)
ES El módulo LED asegura una distancia de seguridad para una Uout máx. (ver la tabla)
DA Lysdiodemodulet garanterer en sikkerhedsafstand for en max Uout (se tabel)
NO LED-modulene garanterer en sikkerhetsavstand for en maks. Uout (se tabell)
SV LED-modulen säkerställer ett säkert avstånd för ett maximalt Uout-värde på (se tabellen)
RU Светодиодный модуль обеспечивает безопасное расстояние для максимального значения Uвых (см. табл.)
ZH LED模块可保证最大输出电压的安全距离 (见表格)
AR تضمن وحدة LED مسافة أمان لـ Uout max (انظر الجدول)

IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzini

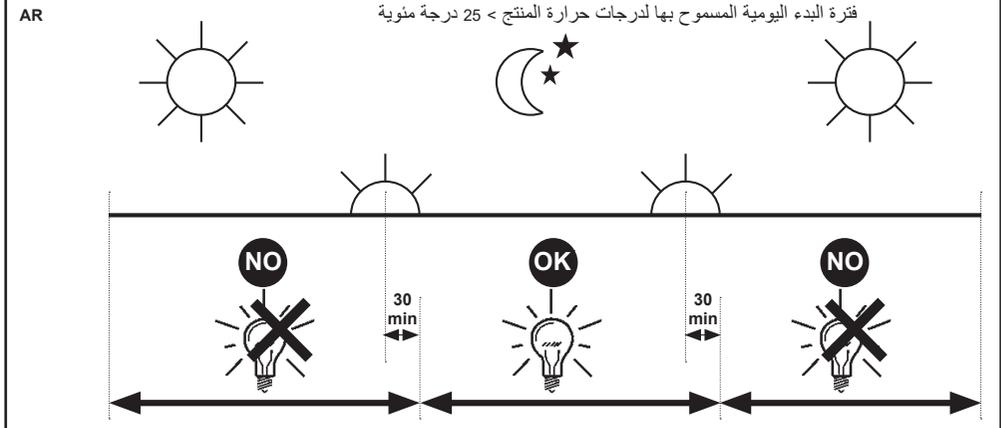
1.154.627.03
 IS09175/03



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzini

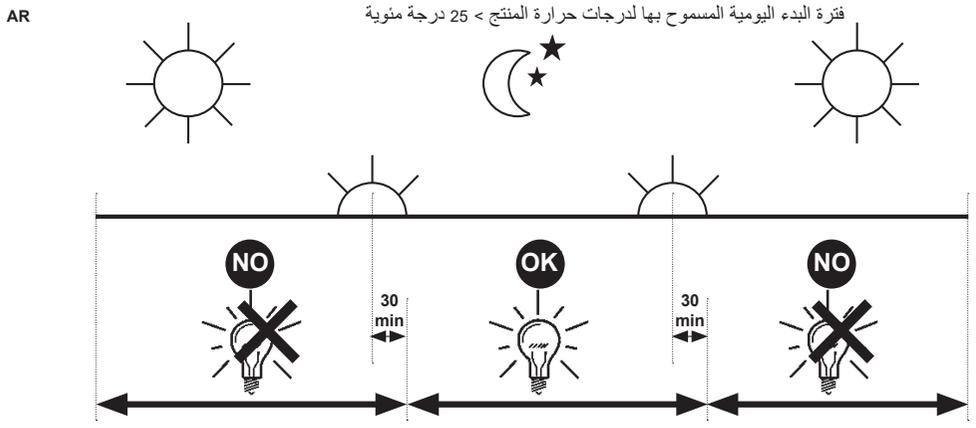
1.154.627.03
 IS09175/03



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzini

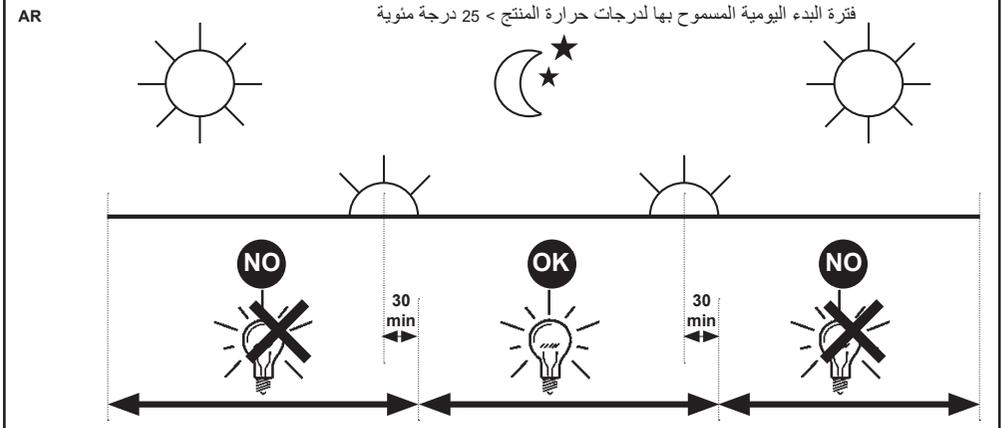
1.154.627.03
 IS09175/03



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzini

1.154.627.03
 IS09175/03



2.510.091.01 IS10182/01

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH 注意: 如需LED更换的信息, 请联系iGuzzini

AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

IT Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento
EN Do not stare at the operating lighting source
FR Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée
DE Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren
NL Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is
ES No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento
DA Fastgør ikke lyskilden under dens drift
NO Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon
SV Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion
RU Не смотрите на источник света во время его функционирования
ZH 请勿注视亮着的光源。



AR يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.

iGuzzini

IT L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 2 m
EN The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 2 m is not expected.
FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 2 m de distance
DE Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 2 m Abstand angestrahlt wird.
NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 2 m
ES El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 2 m
DA Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 2 meter
NO Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 2 m
SV Apparatet bör plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstånd enn 2 m
RU Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 2 м.
ZH 灯具应按照这种方式安置, 以确保其在 2 米以内的距离中可以长时间地不被发现
يجب وضع الجهاز في مكان، بحيث يؤخذ بعين الاعتبار عدم توفر إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة، من مسافة أقل من 2 متر.

2.510.091.01 IS10182/01

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH 注意: 如需LED更换的信息, 请联系iGuzzini

AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

IT Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento
EN Do not stare at the operating lighting source
FR Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée
DE Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren
NL Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is
ES No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento
DA Fastgør ikke lyskilden under dens drift
NO Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon
SV Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion
RU Не смотрите на источник света во время его функционирования
ZH 请勿注视亮着的光源。



AR يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.

iGuzzini

IT L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 2 m
EN The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 2 m is not expected.
FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 2 m de distance
DE Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 2 m Abstand angestrahlt wird.
NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 2 m
ES El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 2 m
DA Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 2 meter
NO Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 2 m
SV Apparatet bör plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstånd enn 2 m
RU Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 2 м.
ZH 灯具应按照这种方式安置, 以确保其在 2 米以内的距离中可以长时间地不被发现
يجب وضع الجهاز في مكان، بحيث يؤخذ بعين الاعتبار عدم توفر إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة، من مسافة أقل من 2 متر.

2.510.091.01 IS10182/01

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH 注意: 如需LED更换的信息, 请联系iGuzzini

AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

IT Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento
EN Do not stare at the operating lighting source
FR Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée
DE Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren
NL Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is
ES No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento
DA Fastgør ikke lyskilden under dens drift
NO Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon
SV Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion
RU Не смотрите на источник света во время его функционирования
ZH 请勿注视亮着的光源。



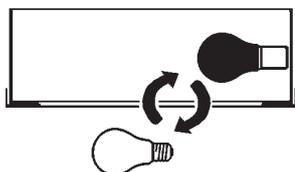
AR يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.

iGuzzini

IT L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 2 m
EN The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 2 m is not expected.
FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 2 m de distance
DE Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 2 m Abstand angestrahlt wird.
NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 2 m
ES El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 2 m
DA Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 2 meter
NO Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 2 m
SV Apparatet bör plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstånd enn 2 m
RU Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 2 м.
ZH 灯具应按照这种方式安置, 以确保其在 2 米以内的距离中可以长时间地不被发现
يجب وضع الجهاز في مكان، بحيث يؤخذ بعين الاعتبار عدم توفر إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة، من مسافة أقل من 2 متر.

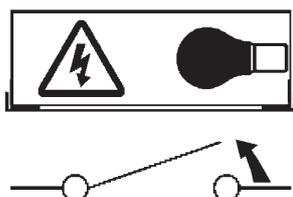
- I Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione**
GB Instructions on luminaire service operations
F Instructions pour les opérations de service du luminaire
D Wartungsanleitung für die Leuchte
NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N Anvisninger for betjening av lysapparatet
S Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
 Replace the partly exhausted lamp
 Remplacer la lampe partiellement épuisée
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada
 Udskift den delvist udtjente pære
 Skifte ut den delvis utbrønte lyspæren
 Byt ut den delvis förbrukade lampan
 Замена частично отработанной лампочки
 更换部分老化的灯泡

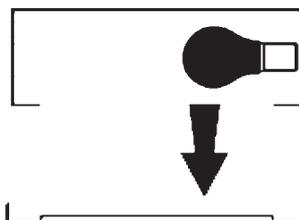


Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreek de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryt strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电

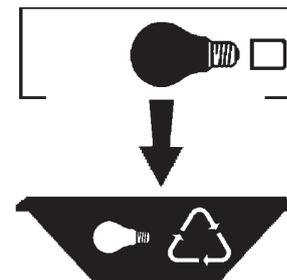


Aprire l'apparecchio
 Open the fixture
 Ouvrir le luminaire
 Das Gerät öffnen
 Open het apparaat
 Abrir el aparato
 Åbn armaturet
 Åpne apparatet
 Öppna anordningen
 Раскрыть прибор
 打开装置



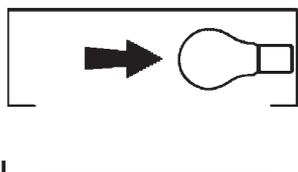
Rimuovere la lampada esausta
 Remove the exhausted lamp
 Retirer la lampe épuisée
 Die alte Lampe entnehmen
 Verwijder de lege lamp
 Quitar la lámpara agotada
 Tag den udtjente pære ud
 Fjerne den utbrønte lyspæren
 Ta bort den förbrukade lampan
 Вынуть старую лампочку
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
 Carry it to a recycling centre
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage
 Ordnungsgemäß entsorgen
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum
 Llevarla a un centro de reciclaje
 Aflever den på en genbrugsstation
 Lever den til en miljøstasjon
 Lämna in den till en återvinningsanläggning
 Сдать ее в пункт приема утильсырья
 将其送往回收中心

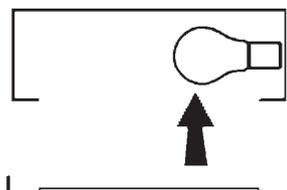


Inserire la nuova lampada
 Introduce the new lamp
 Installer la lampe neuve
 Die neue Lampe einsetzen
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek
 Montar la nueva lámpara
 Sæt den nye pære i
 Sette i den nye pæren
 Sätt i den nya lampan
 Вставить новую лампочку
 装入新灯泡

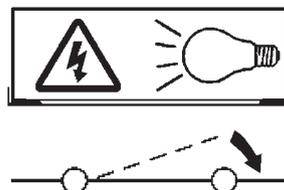
Inserire la nuova lampada nel portalam-pada
 Fit the new lamp into the socket
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
 Montar la nueva lámpara en el portalam-pada
 Sæt den nye pære i fatningen
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren
 Вставить новую лампочку в патрон
 将新灯泡插入灯泡架中



Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头

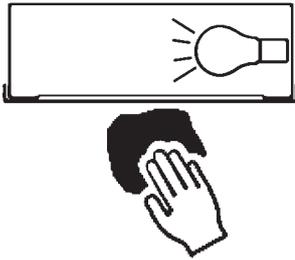


Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prøve om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



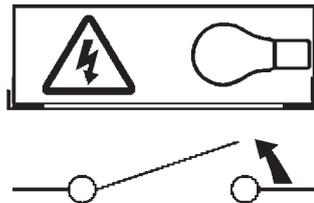
- I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione
 GB Instructions on luminaire cleaning operations
 F Instructions pour le nettoyage du luminaire
 D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte
 NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur
 E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado
 DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet
 N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet
 S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen
 RUS Инструкции по чистке осветительного прибора
 CN 照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio
 Clean the fixture
 Nettoyer le luminaire
 Das Gerät reinigen
 Reinig het apparaat
 Limpiar el aparato
 Rengør armaturet
 Rengjøre apparatet
 Rengör anordningen
 Чистка прибора
 清洁装置

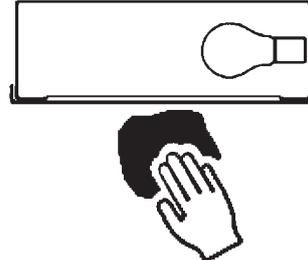


Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

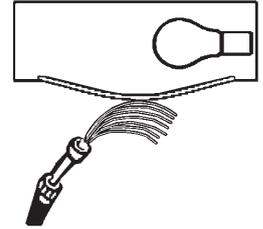
Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreek de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryt strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电



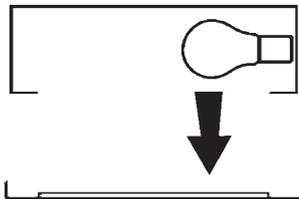
Spolverare l'ottica esterna
 Remove dust from the external optic
 Dépoussiérer l'optique extérieure
 Die externe Optik abstauben
 Stof de externe optiek af
 Quitar el polvo de la óptica exterior
 Tør støvet af den udvendige optiske enhed
 Fjerne støv fra den eksterne lysenheden
 Damma av den yttre optiken
 Вытереть пыль с внешней стороны линз
 为外侧镜头掸尘



Lavare l'ottica esterna
 Wash the external optic
 Laver l'optique extérieure
 Die externe Optik waschen
 Was de externe optiek
 Lavar la óptica exterior
 Vask den udvendige optiske enhed
 Vaske den eksterne lysenheden
 Rengör den yttre optiken
 Вымыть линзы с внешней стороны
 清洁外镜头



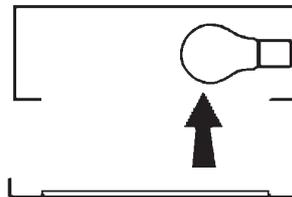
Rimuovere l'ottica
 Remove the optic
 Retirer l'optique
 Die Optik abnehmen
 Verwijder de optiek
 Quitar la óptica
 Tag den optiske enhed af
 Fjerne lysenheden
 Ta bort optiken
 Снять линзы
 取下镜头



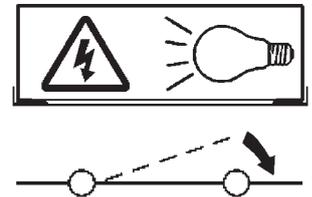
Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione
 Clean the inside of the fixture
 Nettoyer l'intérieur du luminaire
 Die Innenseite der Leuchte reinigen
 Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur
 Limpiar el interior del aparato de alumbrado
 Rengør belysningsarmaturets indvendige dele
 Rengjøre lysapparatet innvendig
 Rengör belysningsanordningen invändigt
 Протереть осветительный прибор изнутри
 清洁照明装置内部



Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位镜头



Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prøve om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



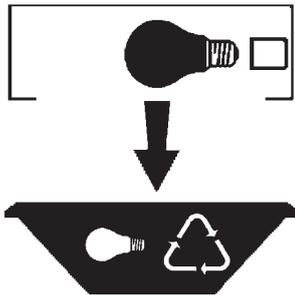
- I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti**
GB Instructions on end-of-life and component disposal
F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut
D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten
NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen
E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes
DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter
N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene
S Instruktionser vid bortskaffning och kassering av komponenter
RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы
CN 寿命期结束与零件废弃处置说明

Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

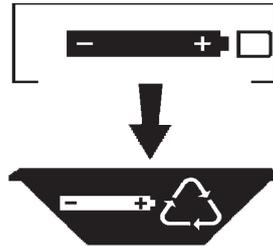
Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
Onderbreek de voeding van het apparaat
Interrompirla alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryt strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjning
Отключить электропитание прибора
中断装置供电



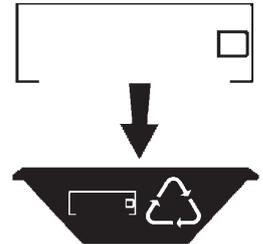
Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione
Remove the lamp(s) for decommissioning
Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut
Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder de lamp(en) voor het recyclen
Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho
Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse
Fjerne lampen/-e som skal kastes
Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen
Вынуть лампочку/и для утилизации прибора
取出需要丢弃的灯泡



Rimuovere la batteria per la dismissione
Remove the battery for decommissioning
Retirer la batterie pour sa mise au rebut
Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder de batterij voor het recyclen
Quitar la batería para el desecho
Tag batteriet ud til bortskaffelse
Fjerne batteriet som skal kastes
Ta bort batteriet för bortskaffningen
Вынуть батарейку для утилизации прибора
取出需要丢弃的电池



Rimuovere l'apparecchio per la dismissione
Remove the fixture for decommissioning
Enlever le luminaire pour sa mise au rebut
Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder het apparaat voor het recyclen
Quitar el aparato para el desecho
Tag armaturet ud til bortskaffelse
Fjerne apparatet som skal kastes
Ta bort anordningen för bortskaffningen
Снять прибор для утилизации
取出需要丢弃的装置



Inviare i materiali ad un centro di raccolta
RAEE
Send the materials to a WEEE collection
centre
Envoyer les matériaux dans une déchetterie
DEEE
Die Materialien in einem WEEE-Zentrum
entsorgen
Zend de materialen naar een recyclingscentrum
voor de AEEA
Enviar los materiales a un centro de recogida
RAEE
Afløver materialerne på et indsamlingscenter
for elektronisk udstyr
Sende materialene til en miljøstasjon for
resirkulering av EE-avfall
Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral
Сдать материалы в пункт приема утильсырья
将材料送往电气和电子垃圾回收中心

